



**INFOS**

# COURGEVAUX

BULLETIN COMMUNAL D'INFORMATIONS  
INFORMATIONSBLATT DER GEMEINDE

**2020**

**DECEMBRE  
DEZEMBER**

**COMMUNE DE COURGEVAUX  
GEMEINDE GURWOLF**

<b>ADRESSE</b>	Place de l'Ecole 7 Schulhausplatz 7 1796 Courgevaux	
<b>HORAIRE</b>	Lundi/Montag	08-10 h / 15-17 h
<b>ÖFFNUNGSZEITEN</b>	Mardi/Dienstag	08-10 h / 15-17 h
	Mercredi/Mittwoch	15-17 h
	Jeudi/Donnerstag	15-17 h
	Vendredi/Freitag	08-10 h

ou sur rendez-vous  
oder nach Vereinbarung

<b>TELEFON</b>	026 / 670 29 01	
<b>FAX</b>	026 / 670 59 03	
<b>E-MAIL</b>	administration@courgevaux.ch	
<b>HOMEPAGE</b>	www.courgevaux.ch	



**EDDY WERNDLI**

Syndic / Gemeindepräsident  
079 230 37 37  
026 670 41 23  
eddy.werndli@courgevaux.ch  
Administration, voirie, promotion économique,  
police  
Verwaltung, Werkhof, Wirtschaftsförderung,  
Polizei

**ALFRED RENTSCH**

Vice-Syndic / Vize-Gemeindepräsident  
079 607 12 50  
026 670 38 75  
alfred.rentsch@courgevaux.ch  
Finances et impôts, pompiers, protection civile,  
aménagement, énergie  
Finanzen und Steuern, Feuerwehr, Zivilschutz,  
Raumplanung, Energie

**MYRIAM DANTHE**

Conseillère communale / Gemeinderätin  
079 754 03 80  
myriam.danthe@courgevaux.ch  
Routes et chemins de dévestiture, transports  
Strassen und Flurweg, Transport

**THIERRY MAURON**

Conseiller communal / Gemeinderat  
079 907 62 34  
thierry.mauron@courgevaux.ch  
Eaux propres, eaux usées, ruisseaux, agriculture,  
forêt  
Trinkwasser, Abwasser, Bäche, Landwirtschaft,  
Wald

**MICHEL WUILLEMIN**

Conseiller communal / Gemeinderat  
079 292 08 66  
026 670 32 51  
michel.wuillemin@courgevaux.ch  
Construction, sport, places de jeu  
Bauwesen, Sport, Spielplätze

**NICOLA OSTINI DELLA VEDOVA**

Conseiller communal / Gemeinderat  
079 928 62 94  
nicola.ostini@courgevaux.ch  
Bâtiments publics, culture, déchets,  
cimetière, justice  
Öffentliche Gebäude, Kultur,  
Abfuhrwesen, Friedhof, Justiz

**MONA BOUASRIA**

Conseillère communale / Gemeinderätin  
079 949 67 93  
mona.bouasria@courgevaux.ch  
Santé, affaires sociales, écoles  
Gesundheits- und Sozialwesen, Schulen

<b>Impressum</b>	<b>Photo page de garde Titelbild</b>	<b>Impression Auflage</b>	<b>Conception et distributeur Gestaltung und Herausgeber</b>	<b>Impression Druck</b>	<b>Distribution Verteiler</b>
	Ignacio Nojeck	640 Ex.	Commune de Courgevaux Gemeinde Courgevaux	Druckerei Murtenleu 3280 Murten	Tous les ménages de la commune de Courgevaux Alle Haushalte der Gemeinde Courgevaux



Le Conseil communal / Der Gemeinderat .....	2
Table des matières / Inhaltsverzeichnis .....	3
Convocation .....	4
Le message du Syndic.....	5
Budget 2021 .....	7
Investissements 2021 .....	10
Plan financier 2021 - 2025 .....	11
Plan des investissements 2021 - 2025 .....	13
Plan d'aménagement local (PAL) .....	15
Ruelle du Posat / Ruelle Madeleine – Trottoir Champ Olivier .....	17
Crédit d'étude Chemin des Grillons – Crédit faisabilité chemin piétonnier centre village .....	18
Taille des haies – Gabarit des arbres .....	19
Les constructions – Eclairage place de foot – Le sport.....	20
Investissement STEP Région Morat – Assainissement Station pompage Froideville + CCMM .....	21
Chlorothalonil .....	22
Information sur l'eau potable du réseau .....	23
Une année plus proche de la nature .....	24
Stöckli rénovation.....	25
Rappel concernant le service de broyage et ramassage des déchets verts .....	26
Investissements pour le RSL – Sondage accueil extrafamilial.....	27
Einladung.....	28
Das Wort des Gemeindepräsidenten .....	29
Budget 2021 .....	31
Investitionen 2021 .....	34
Finanzplan 2021 -2025 .....	35
Investitionsplanung 2021- 2025 .....	36
Dorfzonenplan .....	39
Posatweg / Ruelle Madeleine – Trottoir Champ Olivier.....	41
Planungskredit Grillenweg – Machbarkeitskredit Fussweg Dorfzentrum .....	42
Rückschnitt der Hecken – Grösse der Bäume .....	43
Bauwesen – Neue Beleuchtung Fussballplatz - Sport .....	44
Investition ARA Region Murten – Sanierung der Pumpstation Froideville + CCMM .....	45
Chlorothalonil .....	46
Information über das Trinkwasser .....	47
Ein Jahr mitten in der Natur .....	48
Stöckli - Renovierung.....	49
Erinnerung betreffend Häckseldienst und Abfuhr der Grünabfälle .....	50
Investition für das GNS – Umfrage Bedarf Betreuungsplätze .....	51
Information .....	52



## Convocation

Les citoyennes et citoyens de la commune de Courgevaux sont convoqués en ASSEMBLEE COMMUNALE ORDINAIRE pour le **mardi 15 décembre 2020, à 20.00 heures**, à la salle de l'Auberge communale de Courgevaux.

### ORDRE DU JOUR

1. Procès-verbal de l'assemblée communale du 15 septembre 2020
2. Défibrillateur, présentation par M. Kurt Liniger
3. Budget 2021
  - 3.1 Présentation du budget de fonctionnement et d'investissement
  - 3.2 Investissements
    - 3.2 a) Réseau Santé Lac, financement, approbation
    - 3.2 b) Ch. piétonnier Champ Olivier, financement, approbation
    - 3.2 c) Ruelle du Posat / Ruelle Madeleine, financement, approbation
    - 3.2 d) Etude de faisabilité Ch. piétonnier centre du Village, financement, approbation
    - 3.2 e) Crédit d'étude Chemin des Grillons, financement, approbation
    - 3.2 f) STEP Région de Morat, financement, approbation
    - 3.2 g) Révision du PAL, financement, approbation
    - 3.2 h) Stöckli, assainissement du rez, financement, approbation
  - 3.3 Rapport de la commission financière
  - 3.4 Vote final du budget d'investissement et du budget de fonctionnement
  - 3.5 Plan financier, information
4. Divers

Le budget 2021 pourra être consulté au bureau communal le vendredi 4.12.2020, de 16.30 à 17.30 heures et le lundi 7.12.2020, de 16.30 à 17.30 heures. Le plan financier peut être consulté auprès de l'administration communale à partir du 30 novembre 2020 durant les heures d'ouverture du guichet.

Le procès-verbal pourra être consulté auprès de l'administration communale à partir du 30 novembre 2020, durant les heures d'ouverture du guichet, ou sur le site internet de la commune [www.courgevaux.ch](http://www.courgevaux.ch).

**Le Conseil communal**

#### **Information Covid-19 :**

**Les personnes qui désirent participer à l'assemblée communale doivent s'annoncer auprès de l'administration communale par courriel : [administration@courgevaux.ch](mailto:administration@courgevaux.ch) ou par téléphone 026 670 29 01 jusqu'au 7 décembre 2020. Les inscriptions sont obligatoires.**

Le port du masque sera obligatoire lors de l'assemblée. Les coordonnées des personnes présentes (nom, prénom, n° de téléphone) seront récoltées à l'aide d'une liste pour permettre le traçage des contacts durant 14 jours sur demande des autorités sanitaires. Suivant l'évolution de la situation d'autres mesures pourraient être prises.



## LE MESSAGE DU SYNDIC

Au nom du Conseil communal, je vous salue et vous convie à participer à notre Assemblée communale ordinaire qui aura lieu le mardi 15 décembre 2020 à 20.00 heures à la grande salle de l'Auberge communale.

Nous adressons la bienvenue aux nouveaux arrivants et leur souhaitons une bonne intégration dans notre commune.

La population de Courgevaux s'élève à ce jour à 1'437 habitants.

## COVID – 19

Selon les directives du canton, nous devons convoquer l'assemblée communale jusqu'au 31.12.2020. Lors de notre Assemblée, le port du masque est obligatoire. Les coordonnées des personnes présentes (nom, prénom, no. de téléphone) seront récoltées à l'aide d'une liste pour permettre le traçage des contacts durant 14 jours ; ceci sur demande des autorités sanitaires. Suivant l'évolution de la pandémie d'autres mesures pourraient être prises.

Nous vivons une crise humanitaire, une crise sanitaire. Nous devons faire un effort de solidarité.

Nous devons faire confiance aux directives édictées par la Confédération et le Canton. Le monde entier est concerné. Nous vous demandons de collaborer et accepter les mesures imposées.

C'est avec une stricte discipline que nous pourrions résister et vaincre ce virus inconnu.

Nous remercions et nous soutenons le corps médical pour son engagement et tous ceux qui participent de près ou de loin à sauver des vies.

Restons unis et solidaires.

## ADMINISTRATION PERSONNEL COMMUNAL

M. Hervé Mory, notre secrétaire-caissier communal, fait valoir ses droits à prendre une pré-retraite au 01.01.2022, ceci dans sa 63<sup>ème</sup> année.

M. Mory a débuté son activité auprès de notre commune le 1<sup>er</sup> avril 1991.

Plus de 30 ans d'activité, de bons et loyaux services auprès de la population de Courgevaux.

Durant cette longue période, 6 législatures, il a connu 5 syndics.

A son début, Courgevaux avait 850 habitants, aujourd'hui, nous sommes 1437 habitants.

Hervé est une personne agréable, responsable avec qui il fait bon de collaborer. Il est au service de la population et apprécié par son Conseil communal.

Merci Hervé.

## MISE AU CONCOURS

Dès le début de l'année 2021, nous allons mettre au concours le poste de :

Caissier

Nous cherchons une personne qualifiée et bilingue, répondant à un cahier des charges exigeant.

## FINANCES

Le Budget de la Confédération prévoit un déficit de plusieurs milliards de francs pour 2021 !

Il s'agit d'une situation unique et exceptionnelle, le monde entier est concerné par ce « Virus financier » et historique.

Nous redoutons des conséquences négatives pour l'ensemble des économies mondiales.

Nous vous présentons pour 2021 un budget équilibré, adapté à notre situation économique.



Eddy Werndli

## ELECTIONS COMMUNALES 2021 – 2026

Le Canton de Fribourg a agencé le premier tour des élections communales au 7 mars 2021 et le 2<sup>ème</sup> tour au 28 mars 2021.

Nous voici à la fin d'une période, celle de 2016 – 2021.

Je remercie les membres du Conseil communal qui ont assuré et rempli leurs tâches avec un esprit responsable pour la bonne marche de la Commune.

Durant cette période nous avons réalisé et participé à de nombreux projets.

Nous avons surtout consolidé nos finances.

Nous avons su travailler en bonne intelligence, en collégialité, ceci pour le bien de Courgevaux.

## UNE PENSEE PARTICULIERE

Merci à toutes celles et ceux qui travaillent et s'investissent dans un esprit d'ouverture et d'engagement au bon fonctionnement de notre commune.

Je pense en particulier à tout le personnel communal, aux membres des commissions et à mes collègues du Conseil communal. Merci à toutes les sociétés locales.

Le Conseil communal, par ces temps difficiles, vous souhaite de belles et agréables

**FÊTES DE FIN D'ANNEE ET NOS BONS VŒUX POUR 2021.**

**SURTOUT EN BONNE SANTE !**

Je vous adresse mes bonnes et cordiales salutations.

Eddy Werndli, syndic





## Budget 2021

Le Conseil Communal vous présente un budget équilibré pour 2021 avec un léger excédent de recettes de

**CHF 35'036.00**

avec un total de dépenses de CHF 6'976'222.00 et un total de recettes de CHF 7'011'258.00.

Les dépenses sont pratiquement conformes au budget 2020 et aux comptes annuels 2019. Comme pour le budget 2020, les recettes ont été estimées avec prudence, car l'impact de Covid-19 est très difficile à estimer financièrement.

Voici quelques commentaires sur le budget 2021 :

### 0 - Administration

Dans l'administration, nous prévoyons une augmentation des frais de personnel d'environ CHF 60'000.00. Le secrétaire communal Hervé Mory souhaite prendre une retraite anticipée à la fin 2021. Le poste de trésorier de la commune sera mis au concours afin que nous puissions engager un nouveau trésorier vers le milieu de l'année. Pendant la période de transition jusqu'à la fin de 2021, des coûts supplémentaires sont attendus. Les frais de justice ont été augmentés de CHF 22'000.00 par rapport au budget 2020, car nous prévoyons des frais d'avocats élevés en 2021.

### 1 – Ordre public

Pour équilibrer la rubrique des pompiers, il faut libérer des réserves de CHF 27'000.00. Les contributions pour la protection civile de la région de Morat ont été supprimées pour 2021, car l'Association régionale dispose encore de suffisamment de fortune. Il n'est pas logique d'accumuler de la fortune dans l'Association, car son avenir est très incertain.

### 2 – Enseignement et formation

Selon les budgets de l'école primaire et du CO de Morat, des coûts moins élevés sont estimés pour 2021. Cela signifie que les dépenses prévues diminueront de CHF 103'000.00 par rapport au budget 2020.

### 3 – Culture et loisirs

Dans ce chapitre, il n'y a pas d'écarts significatifs par rapport au budget et aux comptes annuels.

### 4 - Santé

Dans ce chapitre également, il n'y a pas d'écarts importants par rapport au budget et aux états financiers annuels. Les coûts de Spitex sont inférieurs de CHF 8'000.00 au budget 2020 et de CHF 34'000.00 aux comptes annuels.

### 5 – Affaires sociales

Dans le chapitre des affaires sociales, les contributions au canton augmentent. Le service des affaires sociales soutient et coordonne la mise en œuvre des politiques relatives aux personnes handicapées et aux personnes âgées. Ces coûts augmenteront de CHF 8'000.00 par rapport au budget 2020 et aux comptes annuels 2019. Les coûts restants sont comparables au budget et aux comptes annuels.

### 6 – Transport et communications

A une exception près, les coûts de ce chapitre sont pratiquement les mêmes que ceux du budget 2020 et des comptes annuels 2019, sauf les coûts du trafic régional qui augmenteront de CHF 10'000.00 par rapport au budget 2020 et de CHF 12'000.00 par rapport aux comptes annuels 2019.



### 710 – Canalisations

Dans le chapitre des canalisations, en particulier les coûts des études et des clarifications techniques augmenteront de CHF 10'000.00 par rapport au budget 2020 et de CHF de 5'000.00 par rapport aux états financiers de 2019.

### 711 - ARA

Ni la participation à l'ARA Région Morat, ni celle à l'ARA Seeland Süd ne devraient entraîner de coûts imprévus.

### 720 - Déchets

Aucun écart notable par rapport au budget 2020 et aux comptes annuels 2019 n'est à relever.

### 740 - Cimetière

Aucun écart notable par rapport au budget 2020 et aux comptes annuels 2019 n'est à relever.

### 790 – Aménagement du territoire

Dans ce chapitre, il faut relever que les coûts d'ingénieurs ont été augmentés de CHF 10'000.00 par rapport au budget 2020 et aux états financiers annuels de 2019. Nous nous attendons à ce que les bureaux d'ingénieurs aient à supporter certains coûts de clarification. Les coûts pour des études de CHF 15'000.00 ont également été laissés comme ceux du budget 2020. Les clarifications pour un parking public au village n'ont pas pu être effectuées en 2020 et seront donc engagées en 2021.

### 8 - Economie

Aucun écart notable par rapport au budget 2020 et aux comptes annuels 2019 n'est à relever.

### 9 – Finances et impôts

Pour ce qui est des recettes fiscales, nous avons décidé de prévoir pour 2021 les mêmes recettes que dans le budget 2020. Selon les recommandations du service cantonal des contributions, nous aurions pu prévoir une légère augmentation des impôts sur la base de la statistique fiscale de 2018. Avec le paquet de réduction d'impôts du canton et l'incertitude quant à l'ampleur de la pandémie de Covid-19 qui a frappé l'économie de notre village, nous pensons que nous sommes très prudents dans l'établissement de ce budget.

Pour la péréquation financière, nous recevrons CHF 31'000.00 en solde (ressources - besoins), soit pratiquement le même montant que dans le budget 2020.

Avec CHF 141'000.00, les intérêts de la dette sont inférieurs de CHF 14'000.00 par rapport au budget 2020 et de CHF 6'000.00 par rapport aux états financiers de 2019. En 2021, nous rembourserons un prêt de CHF 288'350.00 et nous renouvelons un emprunt de CHF 2'000'000.00, au taux d'intérêt précédent de 1,80 %, avec un taux d'intérêt de 0,60 %. Cela réduit nos frais d'intérêts de CHF 28'000.00.

En ce qui concerne les biens immobiliers du patrimoine financier, un revenu locatif de CHF 88'800.00 net a de nouveau été budgété pour le centre médical situé à la Route Principale 52. Grâce à des négociations fructueuses avec un nouveau groupe hospitalier, le centre médical est de nouveau sur la voie du succès. Vous trouverez des détails dans la section sur le centre médical de M. Nicola Ostini et lors de l'assemblée communale.





# Finances et impôts, pompiers, protection civile, aménagement, énergie

Alfred Rentsch

	Budget 2021		Budget 2020		Comptes 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
<b>0 Administration</b>	<b>1'100'355.00</b>	<b>452'394.00</b>	<b>1'011'795.00</b>	<b>448'840.00</b>	<b>986'744.56</b>	<b>458'095.30</b>
010 Autorités et commissions	220'350.00	0.00	224'900.00	0.00	220'266.90	0.00
020 Administration générale	880'005.00	452'394.00	786'895.00	448'840.00	766'477.66	458'095.30
<b>1 Ordre public</b>	<b>217'680.00</b>	<b>163'364.00</b>	<b>242'522.00</b>	<b>188'545.00</b>	<b>202'462.64</b>	<b>152'423.04</b>
100 Protection juridique	47'000.00	0.00	42'000.00	0.00	41'883.60	0.00
140 Police du feu	152'364.00	152'364.00	177'545.00	177'545.00	141'406.50	141'406.50
150 Militaire	3'011.00	0.00	3'011.00	0.00	4'000.00	0.00
151 Stand de tir - exploitation	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'016.54	11'016.54
160 Protection civile	4'305.00	0.00	8'966.00	0.00	4'156.00	0.00
<b>2 Enseignement et formation</b>	<b>1'927'969.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'031'116.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'931'089.65</b>	<b>879.15</b>
200 Ecole enfantine	110'363.00	0.00	108'261.00	0.00	106'960.05	0.00
210 Cycle scolaire obligatoire	1'607'761.00	0.00	1'707'559.00	0.00	1'602'622.10	0.00
220 Ecoles spécialisées	197'845.00	0.00	203'296.00	0.00	210'649.90	879.15
230 Formation professionnelle	12'000.00	0.00	12'000.00	0.00	10'857.60	0.00
<b>3 Culte, culture et loisirs</b>	<b>217'479.00</b>	<b>0.00</b>	<b>212'257.00</b>	<b>0.00</b>	<b>232'685.20</b>	<b>4'580.00</b>
300 Culture	55'005.00	0.00	52'800.00	0.00	52'851.95	0.00
310 Protection des monuments	300.00	0.00	300.00	0.00	78.15	0.00
340 Sports	143'174.00	0.00	141'157.00	0.00	135'691.60	4'580.00
350 Autres loisirs	19'000.00	0.00	18'000.00	0.00	44'063.50	0.00
<b>4 Santé</b>	<b>484'413.00</b>	<b>300.00</b>	<b>488'617.00</b>	<b>300.00</b>	<b>492'151.20</b>	<b>47.00</b>
400 Hôpitaux	30'019.00	0.00	30'697.00	0.00	18'883.95	0.00
410 Homes médicalisés	290'213.00	0.00	289'884.00	0.00	280'098.75	0.00
440 Soins ambulatoires	163'181.00	0.00	166'036.00	0.00	191'381.90	0.00
450 Prophylaxie	500.00	0.00	1'500.00	0.00	0.00	0.00
460 Service médical des écoles	500.00	300.00	500.00	300.00	1'786.60	47.00
<b>5 Affaires sociales</b>	<b>600'403.00</b>	<b>0.00</b>	<b>591'825.00</b>	<b>0.00</b>	<b>577'881.05</b>	<b>23'849.65</b>
500 AVS/APG/AI/AC	24'140.00	0.00	24'140.00	0.00	24'140.00	0.00
540 Structures d'accueil à la petite enfance	17'000.00	0.00	17'000.00	0.00	5'653.80	5'000.00
550 Invalidité	374'757.00	0.00	366'875.00	0.00	366'152.60	0.00
570 Homes	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
580 Aide sociale	184'506.00	0.00	183'810.00	0.00	181'934.65	18'849.65
<b>6 Transports et communications</b>	<b>325'111.00</b>	<b>20'000.00</b>	<b>319'760.00</b>	<b>28'000.00</b>	<b>286'035.65</b>	<b>22'138.20</b>
620 Routes communales	187'699.00	0.00	192'708.00	0.00	161'963.65	817.30
640 Chemins de fer fédéraux	10'990.00	0.00	10'696.00	0.00	9'478.00	0.00
650 Trafic régional	126'422.00	20'000.00	116'356.00	28'000.00	114'594.00	21'320.90
<b>7 Protection + aménagement de l'environnement</b>	<b>1'007'540.00</b>	<b>907'296.00</b>	<b>1'001'301.00</b>	<b>908'686.00</b>	<b>955'683.40</b>	<b>896'214.15</b>
700 Approvisionnement en eau	285'110.00	285'110.00	249'300.00	249'300.00	253'236.80	253'236.80
710 Canalisations	241'393.00	411'586.00	262'445.00	456'586.00	255'112.84	408'023.60
711 STEP	170'193.00	0.00	194'141.00	0.00	158'044.35	5'133.59
720 Ordures ménagères	197'600.00	197'600.00	191'800.00	191'800.00	207'472.16	207'472.16
740 Cimetière	14'647.00	0.00	14'647.00	0.00	12'215.90	0.00
790 Aménagement du territoire	98'597.00	13'000.00	88'968.00	11'000.00	69'601.35	22'348.00
<b>8 Economie</b>	<b>69'250.00</b>	<b>2'276.00</b>	<b>73'862.00</b>	<b>1'776.00</b>	<b>59'874.65</b>	<b>4'351.15</b>
800 Agriculture	35'850.00	500.00	35'650.00	0.00	25'819.00	499.00
810 Forêts	33'400.00	1'776.00	38'212.00	1'776.00	34'055.65	3'852.15
<b>9 Finances et impôts</b>	<b>1'026'022.00</b>	<b>5'465'628.00</b>	<b>955'861.00</b>	<b>5'381'154.00</b>	<b>1'270'540.17</b>	<b>6'014'534.58</b>
900 Impôts	188'575.00	4'548'719.00	183'575.00	4'567'715.00	303'808.23	5'154'036.75
930 Péréquation	38'459.00	70'236.00	32'852.00	64'910.00	16'479.00	60'446.00
940 Intérêts et amortissements obligatoires	583'898.00	581'573.00	594'010.00	591'705.00	529'395.70	527'354.33
942 Immeubles du patrimoine financier	215'090.00	265'100.00	145'424.00	156'824.00	230'857.24	272'697.50
990 Autres postes	0.00	0.00	0.00	0.00	190'000.00	0.00
<b>Total Charges/ Revenus</b>	<b>6'976'222.00</b>	<b>7'011'258.00</b>	<b>6'928'916.00</b>	<b>6'957'301.00</b>	<b>6'995'148.17</b>	<b>7'577'112.22</b>
<b>Excédent de recettes</b>	<b>35'036.00</b>	<b>0.00</b>	<b>28'385.00</b>	<b>0.00</b>	<b>581'964.05</b>	<b>0.00</b>



## Investissements 2021

Pour le budget des investissements, les nouveaux investissements pour 2021 s'élèvent à CHF 501'567.00. L'investissement CCMM, projet d'approvisionnement en eau de CHF 700.000.00, approuvé dans le budget 2020 et le crédit de planification des investissements place du village de CHF 750.000.00, approuvé dans le budget 2020, n'ont été que partiellement utilisés en 2020. Ils seront donc reportés au budget 2021.

	Budget 2021		Budget 2020		Comptes 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
<b>1 Ordre public</b>	<b>0.00</b>			<b>180'185.00</b>	<b>259'574.50</b>	
140 Pompier Regio Due				180'185.00	259'574.50	
<b>2 Enseignement et formation</b>	<b>0.00</b>				<b>41'903.75</b>	
290 Administration scolaire					41'903.75	
<b>3 Culte, culture et loisirs</b>	<b>0.00</b>		<b>80'000.00</b>		<b>23'735.95</b>	
340 Eclairage place de football			80'000.00			
340 Buvette, rénovation vestiaires					23'735.95	
<b>4 Santé</b>	<b>114'606.00</b>		<b>114'324.00</b>		<b>0.00</b>	
410 Réseau Santé Lac	114'606.00		114'324.00		0.00	
<b>6 Transports et communications</b>	<b>224'000.00</b>		<b>60'500.00</b>		<b>171'742.90</b>	
620 Fin du Mossard places de parc					63'641.45	
620 Route Principale assainissement						
620 Ch. des Sablons tapis fin					51'076.60	
620 Ch. du Praly tapis fin					57'024.85	
620 Ch. du Boulatel assainissement			33'000.00			
620 Eclairage public, rempl. Lampadaires, étape 3			27'500.00			
620 Ch. piétonnier Champ Olivier	76'000.00					
620 Ruelle du Posat/Ruelle Madeleine	98'000.00					
620 Etude faisabilité centre village	25'000.00					
620 Crédit d'étude Ch. Grillons/ruisseau	25'000.00					
<b>7 Protection et aménagement de l'environnement</b>	<b>837'961.00</b>	<b>54'000.00</b>	<b>1'451'575.00</b>	<b>54'000.00</b>	<b>334'950.90</b>	<b>104'061.05</b>
700 Ch. du Château, assainissement					769.35	
700 Assainissement Froideville			535'000.00		127'036.50	
700 Ch. des Blés d'Or, assainissement conduite			200'000.00		0.00	
700 CCMM projet eau potable REPORT	700'000.00		700'000.00			
700 Taxes de raccordements		10'000.00		10'000.00		19'771.25
700 Subvention Ch. Château						10'760.90
710 STEP région de Morat	47'961.00		16'575.00		11'424.25	
710 ARA Seeland Süd					0.00	
710 Assainissement selon GEP, 2éeme partie					155'000.00	
710 Taxes de raccordements		44'000.00		44'000.00		73'528.90
790 Révision du PAL	90'000.00				40'720.80	
<b>9 Finances et impôts</b>	<b>775'000.00</b>		<b>805'000.00</b>		<b>50'000.00</b>	
942 Crédit de planification place du village REPORT	750'000.00		750'000.00			
942 Stöckli assainissement					50'000.00	
942 Bâtiment administratif, étude assainissement thermique			15'000.00			
942 Bâtiment administratif, remplacement des volets			40'000.00			
942 Stöckli assainissement du Rez	25'000.00					
<b>Total Charges/Revenus</b>	<b>1'951'567.00</b>	<b>54'000.00</b>	<b>2'511'399.00</b>	<b>234'185.00</b>	<b>881'908.00</b>	<b>104'061.05</b>
<b>Investissements nets</b>		<b>1'897'567.00</b>		<b>2'277'214.00</b>		<b>777'846.95</b>



## Plan financier 2021 - 2025

### Base

La présentation de l'ensemble du plan financier se fait selon le MCH1. Avec le budget 2022, le budget et le plan financier seront tous deux convertis en MCH2.

Une évolution constante du marché des capitaux est attendue.

On suppose qu'aucun nouveau prêt à long terme ne devra être contracté et que même les prêts peuvent être remboursés à l'échéance.

La population devrait augmenter de 48 % d'ici 2025, c'est-à-dire que la population passera de 1'438 à la fin de 2019 à environ 2'150 en 2025, avec +60 habitants en 2022, +100 en 2023, +180 en 2024 et +360 en 2025.

La restructuration du fonds de pension des employés du secteur public n'a pas été prise en compte dans le plan financier, car d'une part le vote n'aura pas lieu avant la fin novembre 2020 et d'autre part les détails ne sont pas encore connus. Cependant, un montant de 190'000.00 CHF a déjà été mis de côté dans les comptes de 2019.

### Compte des investissements

Dans le calcul des investissements, tous les projets qui ont le plus de chances d'être réalisés au cours des cinq prochaines années sont énumérés. Souvent, les projets doivent être reportés parce qu'il manque encore des exigences légales ou parce que la réalisation comporte encore trop d'inconnues.

Les projets de plus grande envergure n'ont pas encore été inclus dans le plan financier parce que la mise en œuvre n'est pas encore programmée ou qu'il y a encore trop d'inconnues :

- Projet de place de village : Nous allons commencer l'avant-projet pour le permis de construire en 2021, mais il n'est pas encore possible de définir comment le financement peut être assuré et si le projet prévu peut également être réalisé dans le plan de la nouvelle zone de village.
- Projet de centrale hydroélectrique et de route de contournement : il y a encore trop de variables inconnues et le projet doit d'abord être réalisé par le Groupe e.

### Compte de résultat

Des recettes totales de 6,3 à 7,4 millions de francs sont attendues entre 2021 et 2025.

En fonction de l'augmentation de la population, des recettes fiscales supplémentaires sont attendues sur l'impôt sur le revenu et de l'impôt sur les sociétés. Selon ces calculs, les recettes fiscales augmenteront de 37 % entre 2021 et 2025. L'impôt sur les sociétés devrait augmenter de 39 %, mais aucun effet Covid-19 n'est inclus, car il n'existe pas de chiffres fiables pour estimer les dommages causés à l'économie.

### Dépenses

Les dépenses de personnel augmenteront continuellement de quelques points de pourcentage chaque année.

L'amortissement obligatoire est encore calculé selon MCH1 jusqu'en 2025 sur la base du contrôle de la dette en 2019 et les investissements réalisés.

En ce qui concerne les dépenses pour lesquelles il n'y a pas de raison apparente d'augmenter les coûts, on a supposé que les coûts restaient constants.



Plan financier 2021 - 2025

Chapitre	Désignation	Comptes 2019	Budget 2020	Budget 2021	Budget 2022	Budget 2023	Budget 2024	Budget 2025
0	Administration	986744.56	1'011'795.00	1'100'355.00	1'030'965.00	1'051'065.00	1'069'265.00	1'086'765.00
010	Autorités et commissions	220'266.90	220'350.00	220'350.00	220'000.00	220'000.00	220'000.00	219'500.00
020	Administration générale	766'477.66	788'895.00	880'005.00	810'965.00	831'065.00	849'265.00	867'265.00
1	Ordre public	202'462.64	242'522.00	217'680.00	213'444.00	215'575.00	226'750.00	169'348.00
100	Protection juridique	41'883.60	42'000.00	47'000.00	47'000.00	47'000.00	47'000.00	47'000.00
140	Police du feu	141'406.50	177'545.00	152'364.00	154'742.00	157'173.00	158'348.00	158'348.00
150	Militaire	4'000.00	3'011.00	3'011.00	2'987.00	2'987.00	2'987.00	2'987.00
151	Stand de tir - exploitation	11'016.54	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00
160	Protection civile	4'156.00	8'966.00	4'305.00	7'415.00	7'415.00	7'415.00	7'415.00
2	Enseignement et formation	1'931'089.65	1'931'116.00	1'927'969.00	1'929'760.00	1'959'384.00	2'015'170.00	2'097'170.00
200	Ecole enfantine	108'960.05	108'261.00	110'363.00	110'000.00	120'000.00	130'000.00	140'000.00
210	Cycle scolaire obligatoire	1'602'622.10	1'707'559.00	1'607'761.00	1'607'760.00	1'625'384.00	1'664'170.00	1'724'170.00
220	Ecoles spécialisées	210'649.90	203'296.00	197'845.00	200'000.00	201'000.00	206'000.00	217'000.00
230	Formation professionnelle	10'857.60	12'000.00	12'000.00	12'000.00	13'000.00	15'000.00	16'000.00
3	Culte, culture et loisirs	232'685.20	212'257.00	217'479.00	217'348.00	218'081.00	224'616.00	238'136.00
300	Culture	52'851.95	52'800.00	55'005.00	54'500.00	55'500.00	56'500.00	57'500.00
310	Protection des monuments et des sites	78.15	300.00	300.00	300.00	300.00	300.00	300.00
340	Sports	135'691.60	141'157.00	143'174.00	142'548.00	142'281.00	147'816.00	160'336.00
350	Autres loisirs, colon. vac., mais. jeunes	44'083.50	18'000.00	18'000.00	20'000.00	20'000.00	20'000.00	20'000.00
4	Santé	492'151.20	488'617.00	484'413.00	494'818.00	512'149.00	532'114.00	562'744.00
400	Hôpitaux	18'683.95	30'697.00	30'019.00	33'500.00	35'700.00	36'800.00	37'800.00
410	Hommes médicalisés	280'098.75	289'884.00	290'213.00	291'128.00	296'258.00	304'124.00	312'754.00
440	Soins ambulatoires	191'381.90	168'036.00	163'181.00	168'400.00	178'400.00	189'400.00	210'400.00
450	Prothésiste		1'500.00	500.00	1'290.00	1'290.00	1'290.00	1'290.00
460	Service médical des écoles	1786.60	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00	500.00
5	Affaires sociales	577'881.05	591'825.00	600'403.00	604'350.00	606'350.00	624'350.00	647'350.00
500	AVS/APG(AI)/Assurance chômage	24'140.00	24'140.00	24'140.00	24'000.00	24'000.00	24'000.00	24'000.00
540	Structures d'accueil à la petite enfance	5'633.80	17'000.00	17'000.00	17'000.00	19'000.00	22'000.00	30'000.00
550	Invalité	366'152.60	366'875.00	374'757.00	375'000.00	375'000.00	380'000.00	390'000.00
580	Aide sociale	181'934.65	183'810.00	184'506.00	188'350.00	188'350.00	188'350.00	203'350.00
6	Transports et communications	286'035.65	319'780.00	325'111.00	357'328.00	425'361.00	460'321.00	482'371.00
620	Routes communales et génie civil	161'963.65	192'708.00	187'699.00	219'000.00	287'041.00	319'001.00	339'051.00
640	Chemins de fer fédéraux	9'478.00	10'686.00	10'990.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00
650	Traffic régional	114'594.00	118'356.00	128'422.00	127'320.00	127'320.00	130'320.00	132'320.00
7	Protection + aménagement de l'environnement	955'683.40	896'214.15	1'007'540.00	1'006'554.00	1'035'382.00	1'107'590.00	1'158'241.00
700	Approvisionnement en eau	255'236.80	249'300.00	285'110.00	266'997.00	266'500.00	276'348.00	283'500.00
710	Canalisations	255'112.84	262'445.00	241'393.00	236'942.00	174'242.00	144'384.00	130'829.00
711	STEP	158'044.35	194'141.00	170'193.00	185'628.00	270'328.00	322'186.00	356'741.00
720	Ordures ménagères	207'472.16	191'800.00	197'600.00	203'000.00	210'300.00	228'300.00	250'800.00
740	Cimetière	12'215.90	14'647.00	14'647.00	16'947.00	16'947.00	16'947.00	16'947.00
790	Aménagement du territoire	69'601.35	80'968.00	98'597.00	97'340.00	97'065.00	119'424.00	119'424.00
8	Economie	59'874.65	4'351.15	69'250.00	66'100.00	67'100.00	68'100.00	70'100.00
800	Agriculture	25'619.00	35'650.00	35'650.00	35'300.00	35'300.00	35'300.00	35'300.00
810	Forêts	34'055.65	3'821.15	33'400.00	30'800.00	32'800.00	32'800.00	34'800.00
9	Finances et impôts	1'270'540.17	6'014'534.58	1'026'022.00	1'018'502.00	1'078'660.00	1'181'762.00	1'221'637.00
900	Impôts	303'808.23	5'154'036.75	188'575.00	185'178.00	185'178.00	189'178.00	198'178.00
930	péréquation	16'479.00	60'446.00	38'459.00	38'459.00	38'459.00	38'459.00	38'459.00
940	Intérêts et amortissements obligatoires	529'395.70	527'354.33	583'896.00	600'922.00	663'970.00	754'968.00	785'843.00
942	Immuebles du patrimoine financier	230'857.24	272'897.50	215'090.00	193'943.00	191'153.00	199'157.00	289'000.00
990	Autres postes	190'000.00						
999.01	Total charges/revenus	6'995'148.17	7'577'112.22	6'976'222.00	7'011'243.00	7'129'107.00	7'510'038.00	7'791'264.00
999.02	Excédent de revenus	581'964.05	28'385.00	35'036.00	62'474.00	93'418.00	242'609.00	627'909.00



## Plan des investissements 2021 – 2025

Investissements 2022		
Désignation	Investissement	Taux d'amortissement
<b>140 Pompiers</b>	<b>27'500</b>	
Véhicule de chargement interchangeable	27'500	15.00%
<b>150 Stand e tir</b>	<b>100'000</b>	
Stand de tir au pistolet 25 m	100'000	3.00%
<b>410 Homes médicalisés</b>	<b>121'051</b>	
Réseau Santé Lac participation	121'051	3.00%
<b>620 Routes communales</b>	<b>925'900</b>	
Ch. des Grillons / Renforcement des berges	650'000	4.00%
Entretien Rte de Fribourg	75'500	10.00%
Véhicule communal	70'000	15.00%
Trottoir Rte Principale (Gare)	90'400	10.00%
Désherbant thermique	40'000	15.00%
<b>711 ARA</b>	<b>47'961</b>	
ARA Région Morat	47'961	15.00%
<b>942 Bâtiments communaux</b>	<b>70'000</b>	
Toit et panneaux solaires Froideville	70'000	3.00%
<b>Total des investissements 2022</b>	<b>1'292'412</b>	

Investissements 2023		
Désignation	Investissements	Taux d'amortissement
<b>140 Pompiers</b>	<b>13'600</b>	
Véhicule de protection respiratoire + véhicule de commandement.	13'600	15.00%
<b>410 Homes médicalisés</b>	<b>121'051</b>	
Réseau Santé Lac participation	121'051	3.00%
<b>620 Routes communales</b>	<b>300'000</b>	
Valtraloc contour du château	50'000	15.00%
Place de parc au village	250'000	10.00%
<b>700 Eau potable</b>	<b>100'000</b>	
Compteurs d'eau	100'000	15.00%
<b>710 Eau usée</b>	<b>150'000</b>	
Entretien des canalisations selon le GEP	150'000	4.00%
<b>711 ARA</b>	<b>47'961</b>	
ARA Région Morat	47'961	15.00%
<b>790 Aménagement du territoire</b>	<b>150'000</b>	
Plan cadastral des installations souterraines	150'000	15.00%
<b>942 Bâtiments communaux</b>	<b>350'000</b>	
Administration communale, isolation thermique	350'000	3.00%
<b>Total des investissements 2023</b>	<b>1'232'612</b>	



Investissements 2024		
Désignation	Investissements	Taux d'amortissement
<b>410 Homes médicalisés</b>	<b>121'051</b>	
Réseau Santé Lac participation	121'051	3.00%
<b>620 Routes communales</b>	<b>184'000</b>	
Remplacement des lampadaires Sarraglanaz	33'000	15.00%
Sentier pédestre Chemin des Bourguignons	151'000	10.00%
<b>711 ARA</b>	<b>47'961</b>	
ARA Région Morat	47'961	15.00%
<b>Total des investissements 2024</b>	<b>353'012</b>	

Investissements 2025		
Désignation	Investissements	Taux d'amortissement
<b>140 Pompiers</b>	<b>14'000</b>	
Centre d'intervention véhicule de lutte contre l'incendie	14'000	15.00%
<b>410 Homes médicalisés</b>	<b>121'051</b>	
Réseau Santé Lac participation	121'051	3.00%
<b>620 Routes communales</b>	<b>439'000</b>	
Tapis fin Sarraglanaz	44'400	10.00%
Tapis fin Haut-des-Vignes	53'500	10.00%
Tapis fin Lidl FdM Nord	22'900	10.00%
Godronnage Chemin Moulin – Rte de Faoug	43'000	10.00%
Route de contournement, participation	200'000	10.00%
Sentier ch. du Praly- Centre médical	25'000	10.00%
Ch. des Blés d'Or entretien	50'200	10.00%
<b>711 ARA</b>	<b>47'961</b>	
ARA Région Morat	47'961	15.00%
<b>790 Aménagement du territoire</b>	<b>100'000</b>	
Correction des eaux du jura	100'000	3.00%
<b>Total des investissements 2025</b>	<b>722'012</b>	

## Plan d'aménagement local (PAL)

Suite à la décision du Tribunal Fédéral du 16 septembre 2020, le Conseil communal voit enfin plus clairement où mènera le parcours avec le nouveau plan d'aménagement local (PAL). Vous l'avez probablement lu dans la presse.

Avec l'arrêt du Tribunal Fédéral, le service de l'aménagement et du territoire ne peut évaluer notre plan de zone soumis que sur la base des directives du nouveau Plan Directeur Cantonal. Cela signifie que certaines des propositions de notre plan de zones ne seront pas réalisables pour le moment ou seront plus difficiles à mettre en œuvre.

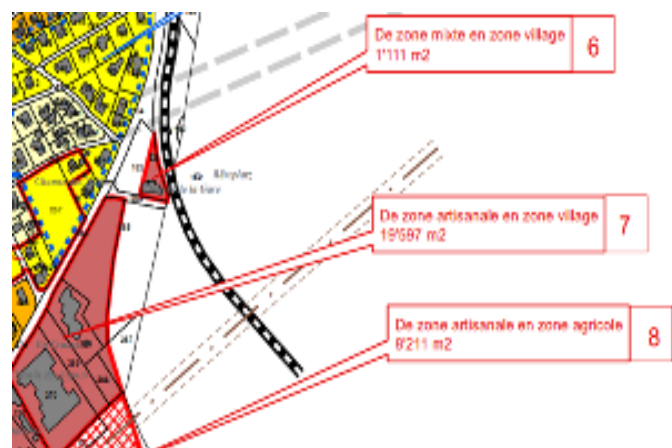
Qu'est-ce que cela signifie concrètement ?

En décembre 2019, le service de l'aménagement du territoire et des constructions a préparé une brève analyse préliminaire pour les communes concernées afin de déterminer les conséquences découlant de l'application selon le nouveau Plan Directeur Cantonal.

Les numéros se réfèrent au numéro de changement dans la modification du plan de zones.

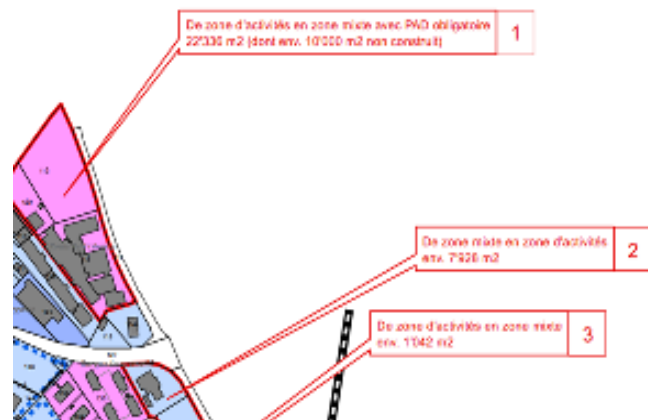
### Nr. 6, Nr. 7, Nr. 10 und Nr. 11

Ces changements touchent des parcelles de terrain situées à la limite est, en direction de la gare, et qui ont été transformées en Zone Village du nouveau plan de zone, de sorte que la Zone Village forme une seule unité. La distance par rapport à la gare joue ici un rôle particulièrement important, ainsi que la mesure dans laquelle la construction est autorisée (classification de la distance par rapport à la gare, classe C ou D). Nous sommes convaincus que nous trouverons de bonnes solutions en négociant avec le canton, afin de garantir le développement futur de notre village.



### Nr. 1, Nr. 2, Nr. 3 und Nr. 13

Les modifications de ces parcelles concernent le changement de la zone d'activité en zone mixte, la zone de Graphograph AG et du Garage Champ Oliver S.A. de zone mixte en zone d'activité, et la parcelle Vers le Pont, de zone à faible densité à zone de village. Ces parcelles ne sont toutes plus en classe C par rapport à la gare; cela signifie qu'elles sont à plus de 500 m à pied de la gare. Par conséquent, les méthodes de construction selon la densité prévue, ne devraient pas être possibles. Là aussi, nous attendons de bonnes solutions en coopération avec le canton. En particulier, la zone du Rastapark peut certainement trouver une solution pour qu'une méthode de construction dense puisse y être utilisée, car la gare de Morat est à moins de 750 m en tant que gare de classe B.

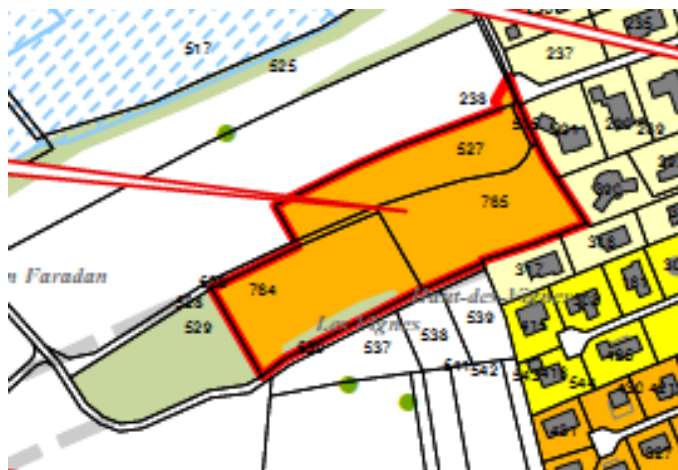




#### Nr. 14

Cette modification concerne la mise en zone d'En Faradan, de zone agricole en une zone de construction à faible densité. Comme il y a actuellement quelques hectares de terrain dans la zone village et la zone résidentielle qui ne sont pas encore aménagés, la commune n'a pas le droit de mettre en zone de nouveaux terrains à bâtir. Selon le canton, Thème T102, un maximum de 5 hectares de terrain pourraient être autorisés à être mis nouvellement mis en zone à bâtir.

Toutefois, cela n'est possible que s'il peut être prouvé qu'il n'y a plus suffisamment de réserves de terrains à bâtir, c'est-à-dire que toutes les parcelles non bâties de la zone ont été construites. Pour l'instant, cela signifie que nous devons nous passer de cette nouvelle zone. La mise en zone d'En Faradan reste bien sûr dans le plan directeur des zones. Toutefois, cette zone ne figurera plus comme terrain à bâtir dans le plan de zones du village. Il faudra au moins dix ans avant de pouvoir réfléchir à nouveau à la mise en zone d'En Faradan, respectivement seulement lorsque toutes les parcelles libres du village seront construites.



La mise en zone d'En Faradan, en particulier, aurait été très important pour le développement du village. Cependant, nous devons obtenir les résultats les plus positifs possibles avec la situation actuelle afin que notre beau village continue d'être attrayant et de valoir la peine d'y vivre.

Que se passe-t-il ensuite ?

Le plan de zone que nous avons soumis sera examiné par le Département des constructions et de l'aménagement du territoire, conformément au nouveau Plan Directeur Cantonal, et la Direction du Département des constructions et de l'aménagement du territoire communiquera par écrit les différentes décisions à la commune dans le courant de l'année prochaine. Sur la base de ces prises de positions, la commune aura la possibilité de soumettre des propositions. Nous le ferons certainement pour l'une ou l'autre décision.

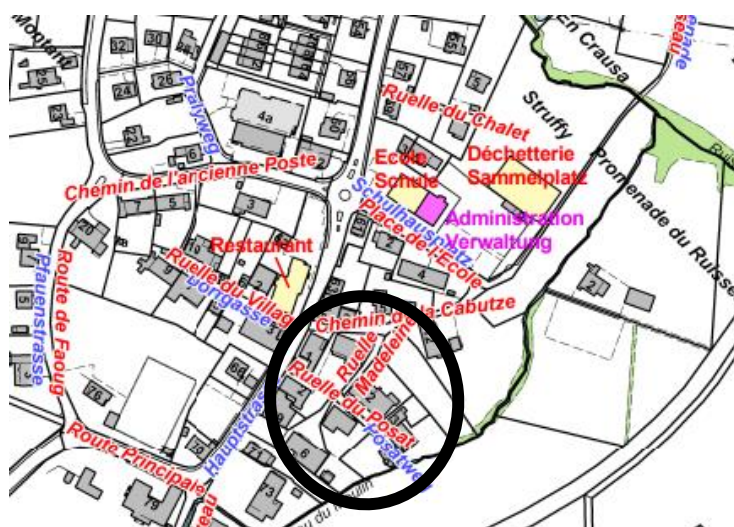


## Ruelle du Posat / Ruelle Madeleine

Ces deux ruelles font parties des plus anciennes rues du village et l'évacuation de l'eau de surface n'est pas conforme. Aussi, des inondations sont régulièrement constatées. La solution adoptée par le Conseil communal pour remédier à cela est de collecter l'eau avec un système de pavage en milieu de route et de l'évacuer via un regard dans le ruisseau.

**Montant des travaux CHF 98'000.-**

Le Conseil communal recommande à l'Assemblée communale d'approuver ce projet.

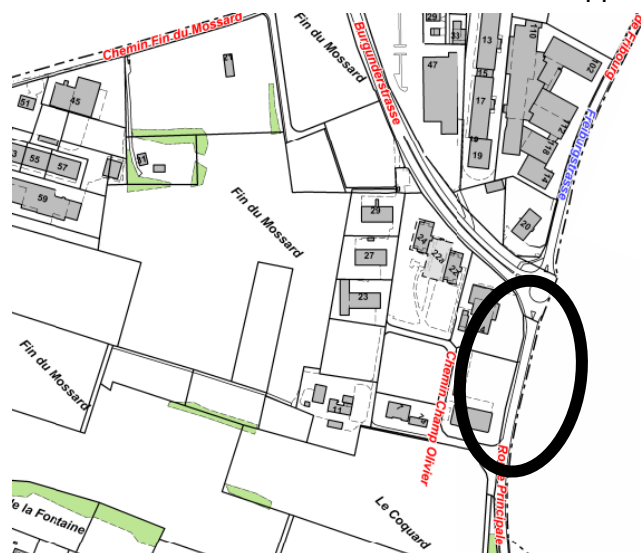


## Trottoir Champ Olivier

Actuellement la liaison piétonnière entre les communes de Courgevaux et Morat est construite en quasi-continuité par le moyen de trottoirs ou chemins piétonnier. Manquant est le tronçon vers le Champ Olivier. La réalisation de ce projet de trottoir compléterait cette liaison piétonnière.

**Montant des travaux CHF 76'000.-**

Le Conseil communal recommande à l'Assemblée communale d'approuver ce projet.





Myriam Danthe

## Crédit d'étude Chemin des Grillons

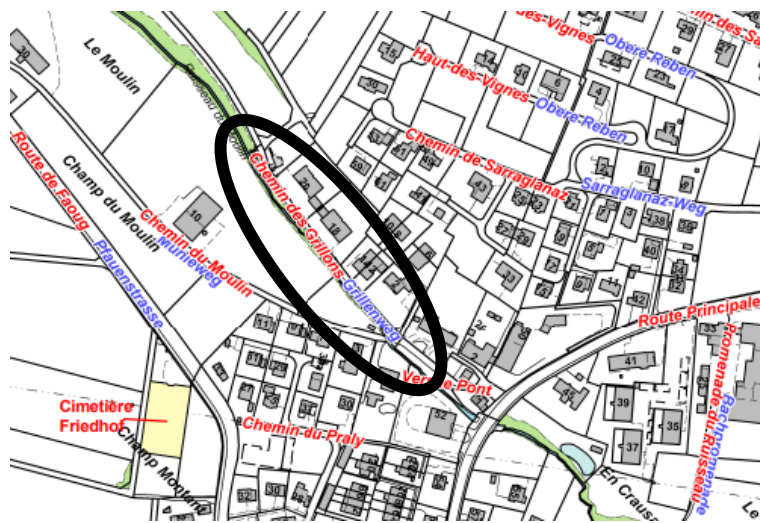
Le Chemin des Grillons est en piètre état et nécessite un assainissement, un assainissement qui s'avère complexe.

Avant de pouvoir assainir la route proprement dite il faut également assainir les canalisations qui se trouvent en dessous de la route et les berges du ruisseau qui longent le tronçon en question.

Un projet qui demande plusieurs études des différents ingénieurs spécialisés, des autorisations du Service de l'environnement et du Service des ponts et chaussées, ainsi qu'une coordination planifiée.

**Montant du crédit d'étude CHF 25'000.-**

Le Conseil communal recommande à l'Assemblée communale d'approuver ce crédit d'étude.



## Crédit de faisabilité chemin piétonnier centre du village

Le Conseil communal souhaite réactualiser le projet de la réalisation d'un chemin piétonnier entre la partie est du village et le centre du village. Ce tronçon est régulièrement la scène de situations délicates dû à la nature et l'état du sol ainsi que de son balisage.

Afin de pouvoir mener à bonne fin ce projet il faut auparavant réaliser d'importants travaux de géométrie et d'harmonisation.

**Montant du crédit de faisabilité CHF 25'000.-**

Le Conseil communal recommande à l'Assemblée communale d'approuver ce crédit de faisabilité.



## Taille des haies – Gabarit des arbres

Avis à tous les propriétaires de parcelles délimitées par de la végétation.

En vertu des articles 94 et 95 de la loi sur les routes de 1967, les propriétaires ont l'obligation de procéder à la taille des haies vives et à l'élagages des arbres et arbustes bordant les voies publiques jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre de chaque année.

Nous vous rappelons que les plantations ne doivent pas diminuer la visibilité ni gêner le passage des utilisateurs de la route, des chemins et des trottoirs ni entraver la bonne exécution des travaux d'entretien. Les plantations doivent être taillées de manière à ne pas masquer la visibilité des signaux de circulation, miroirs, plaques indicatrices des noms de rues, numéros de maisons, lampes de l'éclairage public et hydrantes.

En cas de non-respect de ces directives, le Conseil communal se réserve le droit de faire exécuter ces travaux par un service spécialisé aux frais du propriétaire.

### **BASES LEGALES : 741.1 LOI SUR LES ROUTES**

#### **Art. 94 Haies vives**

<sup>1</sup> Sur les tronçons rectilignes, les branches des haies vives doivent être distantes d'au moins 1,65 m du bord de la chaussée le long des routes publiques. Elles doivent être taillées chaque année, avant le 1<sup>er</sup> novembre.

<sup>2</sup> Elles ne doivent pas s'élever à plus de 90 centimètres au-dessus du niveau de la chaussée.

<sup>3</sup> Dans les courbes et à leur approche, les plantations sont interdites à l'intérieur des limites de construction, lorsqu'elles constituent un obstacle pour la visibilité des usagers.

#### **Art. 95 Arbres**

Aucun arbre ne peut être planté, sur les fonds bordant une route publique, à une distance inférieure à 5 mètres du bord de la chaussée. Les branches qui s'étendent sur la route doivent être coupées jusqu'à la hauteur de 5 mètres au-dessus de la chaussée.





Michel Wuillemin

### Les constructions

Une année difficile pour l'administration et la commission de construction et ce n'est pas à cause du Covid-19, mais par le manque de prise de position par l'autorité cantonale.

Une décision du Service des constructions et de l'aménagement était de traiter les demandes de permis de construire selon le nouveau plan d'aménagement de zone où il n'y avait pas d'oppositions. Ce que la commission a fait. Un recours du canton au Tribunal fédéral a eu comme conséquence que plus aucune décision n'a été prise.



---

### Eclairage place de foot

Le projet de la commune a été réalisé. L'installation d'un éclairage super moderne et unique en Suisse, a été faite par l'entreprise SP Ligthing SA qui a son siège social à Courgevaux. Cette entreprise a développé un produit d'éclairage variable selon les besoins et très économique en énergie ; ce qui correspond à notre statut (Cité de l'énergie).

---

### Le sport

Le **FC Courgevaux** a une équipe féminine qui joue en 1<sup>ère</sup> ligue sur le plan Suisse. Lors du match de la coupe suisse contre le grand FC Bâle, les spectateurs ont pu voir le bus original du FC Bâle parké en Froideville. Cela ne se voit pas tous les jours. Merci à l'équipe de représenter le nom de COURGEVAUX dans toute la Suisse.



La **Société de tir** est sur le retour à la position des années 2000, c'est-à-dire dans les premières positions des classements au niveau cantonal. Un projet ambitieux mais réalisable est à l'étude qui apportera des avantages supplémentaires à la société.

Un grand merci à tous.

### Investissement STEP Région Morat

En attendant le début du chantier de la future STEP Seeland Süd, le comité de la STEP de Morat aimerait continuer d'assainir des canalisations avec notamment deux projets qui seront votés en cette fin d'année. Le choix du projet se fera selon le planning et l'octroi du permis de construire de la nouvelle STEP. Les assainissements sont la remise en état de la conduite de rejet dans le Lac de Morat (variante 1) ou alors un assainissement de conduites et du système de gestion de la Station Dorfmat à Montilier (variante 2).

**Les montants de ces investissements sont similaires. Ils s'élèvent à 527'000.-**

**La participation de la commune de Courgevaux s'élève à 47'961.-**



### Assainissement Station de pompage Froideville + CCMM

Après plus d'un an de travaux avec des interventions repoussées (Covid-19), les travaux pour rétablir notre système de captage de Froideville seront terminés à la fin de l'année.

Nous avons pu compter sur des équipes très compétentes et motivées pour réaliser ce travail très complexe. Il a fallu notamment faire appel à une entreprise de génie civil, une entreprise de forage, des électriciens, un automaticien, une entreprise de métallurgie, notre fontainier communal, notre équipe de voirie, un expert externe, une entreprise spécialisée dans les travaux de puits avec des plongeurs venus d'Allemagne, sans oublier notre bureau d'ingénieur Holinger. Je tiens à remercier particulièrement tous ces acteurs pour leur engagement. Tout cela n'aurait également pas été possible sans la collaboration avec IB Murten, qui nous a fourni l'eau potable durant les travaux. Le but initial a été atteint et notre installation fonctionne à nouveau correctement. Le volume d'eau actuel est réjouissant et nous pouvons donc voir venir l'avenir plus sereinement à ce sujet. La collaboration avec le projet CCMM va continuer et la construction des ouvrages de liaisons intercommunaux vont débuter en 2021. Ainsi nous pourrions compter sur un système nous permettant de répondre aux normes actuelles en terme de fourniture d'eau mais aussi de défense incendie.





Thierry Mauron

### Chlorothalonil

Comme vous en avez certainement pris connaissance dans la presse écrite et télévisée, les ressources naturelles contiennent du fongicide chlorothalonil. Ce pesticide a d'ailleurs été interdit d'utilisation depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020.

La présence de métabolite du chlorothalonil dans l'eau potable est une thématique qui occupe particulièrement la Confédération, les cantons mais aussi les communes.

L'Etat de Fribourg, respectivement le Service de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires SAAV a débuté ce printemps une campagne de contrôle des eaux distribuées dans le canton. Une analyse globale a d'ailleurs été publiée dernièrement.

Les échantillons prélevés à Courgevaux révèlent une teneur en pesticide dépassant la valeur maximale autorisée comme toutes les communes voisines. Malgré cela, notre eau reste potable en tout temps. Nous vous joignons ci-dessous quelques passages clé du dernier communiqué de l'OSAV traitant ce sujet.



Berne, 14.09.2020 - Dans certaines régions de Suisse, la teneur en métabolites du chlorothalonil dépasse la valeur maximale autorisée. C'est ce que montrent les enquêtes réalisées auprès des cantons.

Les sondages montrent que ce sont surtout les grandes régions telles que le Plateau qui sont concernées. Il n'existe pas de solution simple et rapide pour mélanger l'eau de différentes sources. Afin de garantir une application uniforme de la législation, l'OSAV a chargé les cantons d'ordonner des mesures aux distributeurs, en cas de dépassement de la valeur limite autorisée dans l'eau potable, de sorte que l'eau potable soit conforme aux exigences légales dans un délai de deux ans. Tenant compte des nouvelles informations, il a désormais décidé d'adapter sa directive à l'intention des cantons. Il maintient cependant la règle selon laquelle les cantons doivent faire remédier à tout problème dans un délai de deux ans à compter de la contestation. Mais s'il n'est pas possible de mettre en œuvre les mesures dans ce délai, pour des raisons temporelles, financières, politiques ou économiques, le canton peut accorder au distributeur un délai plus long.

**Un dépassement de la concentration maximale autorisée en métabolites du chlorothalonil ne représente pas de danger imminent pour la santé.**

Il est interdit depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020 de vendre des produits contenant du fongicide chlorothalonil. Cela constituait la mesure principale pour atteindre l'objectif de réduction des métabolites dans l'eau potable.



### Information sur l'eau potable du réseau

Le devoir d'information est défini par l'art. 5 ordonnance du DFI sur l'eau potable, l'eau de source et l'eau minérale du 23 novembre 2005. Toute personne qui exploite des infrastructures d'eau potable pour remettre de l'eau potable aux consommateurs est tenue d'informer ceux-ci au moins une fois par année, de manière exhaustive, au sujet de la qualité de l'eau potable.



N° d'échantillon : 20-99778 – Eau potable dans le réseau de distribution

Lieu de prélèvement : Ecole, Place de l'Ecole 1, 1796 Courgevaux

Date : 31.08.2020

Qualité microbiologique et physico-chimique	Cet échantillon est conforme aux normes applicables de l'eau potable
Dureté moyenne de l'eau	38.7°f (dure) – dosage de poudre à lessive +++
Teneur en nitrate	25+- 1 (T max. 40)
Provenance de l'eau	Eau de source
Traitement	UV
Température de l'eau	19.2°C

Cet échantillon est conforme aux normes en vigueur s'appliquant aux paramètres analysés.

**Lorsque des mesures particulières doivent être prises par le Service des eaux, l'administration communale vous informe immédiatement.**

Renseignements supplémentaires :

Thierry Mauron, Conseiller communal, 079 907 62 34

Thomas Etter, Fontainier, 079 679 99 67

**Entreprise autorisée pour les raccordements privés d'eau potable sur le territoire de la commune de Courgevaux :**

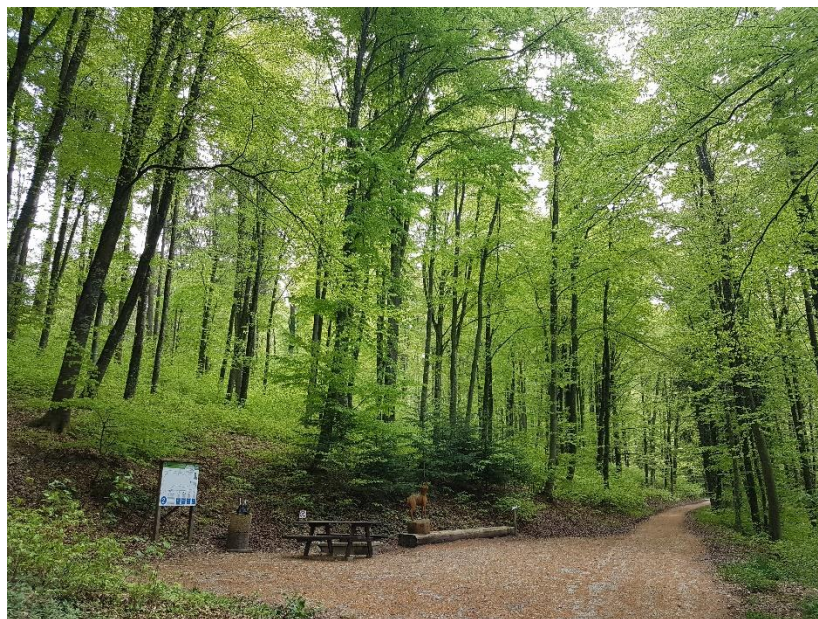
- Etter Wärmetechnik AG, Ruelle du Posat 6, 1796 Courgevaux



Thierry Mauron

### Une année plus proche de la nature

Cette année 2020 a été compliquée pour beaucoup de monde et nos forêts communales ont joué un rôle important dans la vie de tous en permettant de prendre un bol d'air proche de chez soi. Le sentier du Loup a notamment été très fréquenté cette année, ce qui est gratifiant pour les personnes qui ont travaillé pour mettre en œuvre cette promenade ludique. Nous espérons que cela va continuer avec autant de respect (faune, flore, déchets, etc.) que nous avons pu le constater en 2020 !





**Stöckli – rénovation**

Les travaux de rénovation de la salle au premier étage de notre Stöckli ont été exécutés en décembre 2019 et janvier 2020.

Nous disposons désormais d'une jolie salle pour réunions, expositions et autres évènements cultures de petite taille.

Une inauguration était prévue au printemps 2020. Elle a malheureusement dû être reportée suite à la situation sanitaire actuelle.

Le Stöckli dispose également d'un bel espace au rez-de-chaussée, il s'agit d'une salle non-chauffée, avec des murs partiellement en pierre apparente. Cet espace se trouve aujourd'hui dans un état insatisfaisant et ne peut pas être utilisé sauf que pour y entreposer du matériel.

Il serait pourtant le pendant idéal à la salle à l'étage. Avec un investissement relativement faible nous pourrions disposer d'une belle salle à disposition de la population pour des événements de nature culturelle, privés ou publics.



**Pour ce faire, une demande de crédit pour l'assainissement de CHF 20'000.00 vous sera soumise lors de la prochaine assemblée communale.**



### Rappel concernant le service de broyage et ramassage des déchets verts

Plusieurs fois par année la commune de Courgevaux organise, en collaboration avec l'entreprise Haldimann SA, un service gratuit de broyage des branches et un ramassage gratuit des déchets verts. Ce service a pour but d'offrir la possibilité aux propriétaires de jardins de faire broyer leurs branches et arbrisseaux coupés et d'utiliser les branchages hachés comme paillage ou complément pour le compost.

Nous vous rappelons le bon procédé :

<u>Branches :</u> <u>hachés :</u>	<u>Préparation :</u>	<u>Reprise des branchages</u>
Longueur : <b>max. 1.50 m'</b> Diamètre : <b>max. 12 cm</b>	Ordonné au bord de la route Fagoté mais pas ficelé Au plutôt 2 jours avant et au plus tard jusqu'à 7.00 h le jour du broyage	Corbeilles, sacs, paniers mis à disposition.

Si vous n'avez aucun intérêt à la reprise des branchages hachés sortez vos branches fagotées sur la route le jour du ramassage gratuit des déchets verts. Ces jours figurent également dans le calendrier des ramassages des ordures et sur le site de la commune.

Le ramassage gratuit des déchets verts est conçu comme étant un ramassage usuel des déchets verts toutefois gratuit. Bien entendu des quantités supérieures aux ramassages habituels sont possibles et prises régulièrement en charge. Nous remercions la grande majorité de la population qui respecte consciencieusement cette règle.

Toutefois nous constatons que ces derniers temps, certains utilisateurs pensent que cette tournée gratuite équivaut au jour des encombrants pour les déchets verts.

Nous tenons à rappeler que ceci n'est pas le cas. Pour des raisons pratiques, logistiques mais également d'égalité de traitement et d'équité, **le ramassage gratuit et le volume de déchets doit rester dans l'ordre de grandeur raisonnable d'un entretien régulier.**

**Des déchets résultants de travaux trop importants sont à évacuer par le propriétaire.**

**Les quantités manifestement trop importantes ou qui ne se trouvent pas au bord de la route ne seront plus enlevées. Par ailleurs, le camion d'Haldimann ne disposerait même pas de la capacité pour le faire et arrive aujourd'hui à sa limite. Une tournée qui était prévue sur un seul jour prend souvent 2 voire 3 jours.**



En cas de doute, nous vous conseillons de prendre préalablement contact avec notre administration en adressant une photo des quantités que vous envisagez d'évacuer.

Nous vous remercions de votre compréhension.

## Investissements pour le RSL – Travaux de rénovation et d'agrandissement du home Saint-François à Courtepin

À partir du 10 septembre 2020, a eu lieu le début des travaux d'assainissement et d'agrandissement du home de Courtepin. Un bâtiment supplémentaire sera construit avec 16 chambres. Et à la fin de travaux, le home comportera 10 chambres de plus qu'actuellement, soit 54 chambres. Les anciens bâtiments seront remis à neuf. La cuisine sera rénovée ainsi que le chauffage du home.

Les travaux vont durer 3 ans. Et le coût de ces travaux se montent à 13,5 millions de francs. Chaque année, le conseil communal vous demandera un crédit d'investissement afin de pouvoir exécuter ces travaux-là.

Pour Courgevaux, selon la clé de répartition, Courgevaux doit financer CHF 114'606.- sur les CHF 3'000'000.- investis par les communes du district du lac pour l'année 2021.

**Le Conseil communal vous demande d'accepter l'investissement de CHF 114'606.- pour les travaux de rénovation du home Saint-François.**



## Sondage à propos de l'évaluation des besoins en places d'accueil extrafamilial

Chers parents,

Je tenais à vous remercier pour votre participation à notre sondage sur l'accueil extrafamilial. Sachez que j'ai été ravie de recevoir vos réponses. Je les dépouille actuellement. Et je reviendrai avec le résultat de cette enquête auprès de vous. Il s'agit d'une enquête qui s'effectue tous les 4 ans dans notre canton afin que nous soyons à jour sur les besoins de la population à ce propos.



Dans l'attente de vous faire parvenir les résultats, je vous souhaite à tous une belle fin d'année 2020. Courage pour cette période inhabituelle. Et, surtout, prenez soin de vous et de vos proches.



## Einladung

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Gemeinde Courgevaux werden zur ORDENTLICHEN GEMEINDEVERSAMMLUNG von **Dienstag, 15. Dezember 2020, 20 Uhr**, im Saal der Auberge communale de Courgevaux eingeladen.

## Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 15. September 2020
2. Defibrillator, Vorstellung durch Herrn Kurt Liniger
3. Budget 2021
  - 3.1 Präsentation des Budgets der laufenden Rechnung und des Investitionsbudgets
  - 3.2 Investitionen
    - 3.2 a) Gesundheitsnetz See, Finanzierung, Genehmigung
    - 3.2 b) Fussweg Champ Olivier, Finanzierung, Genehmigung
    - 3.2 c) Posatweg / Ruelle Madeleine, Finanzierung, Genehmigung
    - 3.2 d) Machbarkeitsstudie Fussweg Dorfzentrum, Finanzierung, Genehmigung
    - 3.2 e) Planungskredit Grillenweg, Finanzierung, Genehmigung
    - 3.2 f) ARA Region Murten, Finanzierung, Genehmigung
    - 3.2 g) Revision Zonenplan, Finanzierung, Genehmigung
    - 3.2 h) Stöckli, Sanierung EG, Finanzierung, Genehmigung
  - 3.3 Bericht der Finanzkommission
  - 3.4 Schlussabstimmung über das Investitionsbudget und das Budget der laufenden Rechnung
  - 3.5 Finanzplan, Information
4. Verschiedenes

Das Budget 2021 kann am Freitag, 4.12.2020, von 16 Uhr 30 bis 17 Uhr 30 und am Montag, 7.12.2020, von 16 Uhr 30 bis 17 Uhr 30 auf dem Gemeindebüro eingesehen werden. Der Finanzplan kann ab dem 30. November 2020 während den Bürozeiten auf dem Gemeindebüro eingesehen werden.

Das Protokoll kann ab dem 30. November 2020 während den Bürozeiten im Gemeindebüro und auf der Internetseite der Gemeinde eingesehen werden.

Der Gemeinderat

### **Information Covid-19:**

**Personen, die an der Gemeindeversammlung teilnehmen möchten, müssen sich auf der Gemeindeverwaltung per E-Mail ([administration@courgevaux.ch](mailto:administration@courgevaux.ch)) oder telefonisch unter der Nummer 026 670 29 01 bis zum 7. Dezember 2020 anmelden. Die Anmeldungen sind obligatorisch.**

An der Versammlung besteht Maskenpflicht. Die Adressdaten (Name, Vorname, Telefonnummer) der anwesenden Personen werden in eine Liste eingetragen, damit Kontakte während 14 Tagen auf Anfrage der Gesundheitsbehörde nachverfolgt werden können. Je nachdem, wie sich die Situation entwickelt, könnten andere Maßnahmen ergriffen werden.



## **DAS WORT DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN**

Im Namen des Gemeinderates grüsse ich Sie herzlich und lade Sie ein, an der ordentlichen Gemeindeversammlung von Dienstag, 15. Dezember 2020 um 20 Uhr im grossen Saal der Auberge communale teilzunehmen.

Wir heissen die Neuzuzüger willkommen und wünschen ihnen eine gute Integration in unserer Gemeinde.

Die Bevölkerung von Courgevaux beläuft sich heute auf 1'437 Einwohner.

### **COVID - 19**

Nach den Weisungen des Kantons müssen wir die Gemeindeversammlung bis 31.12.2020 einberufen. An der Versammlung ist Maskenpflicht. Die Adressdaten (Name, Vorname, Telefonnummer), der anwesenden Personen werden in eine Liste eingetragen, damit Kontakte während 14 Tagen auf Anfrage der Gesundheitsbehörde nachverfolgt werden können. Je nachdem, wie sich die Situation entwickelt, könnten andere Massnahmen ergriffen werden.

Wir befinden uns in einer humanitären und sanitären Krise. Diese Situation erfordert unsere Solidarität. Wir müssen den Weisungen des Bundes und des Kantons vertrauen. Die ganze Welt ist betroffen. Wir bitten Sie um Ihre Mithilfe und um Akzeptanz der vorgeschriebenen Massnahmen.

Nur mit strikter Disziplin können wir dem unbekanntem Virus trotzen und ihn besiegen.

Wir danken der Ärzteschaft und unterstützen sie in ihrem Engagement und allen, die in irgendeiner Weise mithelfen, Leben zu retten.

Lasst uns vereint und solidarisch bleiben.

### **ADMINISTRATION GEMEINDEPERSONAL**

Herr Hervé Mory, unser Gemeindeschreiber und Kassier, macht seinen Anspruch auf einen Vorruhestand auf den 01.01.2022 geltend, dies in seinem 63. Lebensjahr.

Herr Mory hat seine Tätigkeit am 1. April 1991 aufgenommen.

Seit mehr als 30 Jahren leistet er gute und treue Dienste zu Gunsten der Bevölkerung von Courgevaux.

Während dieser langen Zeit arbeitete er für 5 Gemeindepräsidenten während 6 Legislaturperioden.

Zu Beginn hatte Courgevaux 850 Einwohner, heute sind es 1437.

Hervé ist eine angenehme, verantwortungsbewusste Person, mit welcher man gerne zusammenarbeitet. Er ist stets im Dienst für die Bevölkerung und auch der Gemeinderat schätzt seine Arbeit sehr. Danke Hervé.

### **AUSSCHREIBUNG**

Zu Beginn des Jahres 2021 werden wir die Stelle als  
Kassier

ausschreiben.

Wir suchen eine qualifizierte und zweisprachige Person, mit den nötigen Qualifikationen.

### **FINANZEN**

Das Budget des Bundes sieht ein Defizit von mehreren Milliarden Franken für das Jahr 2021 vor! Es handelt sich um eine ausserordentliche Situation, die ganze Welt ist von diesem historischen «finanziellen Virus» betroffen.

Wir befürchten negative Konsequenzen für die ganze Weltwirtschaft. Wir stellen Ihnen für 2021 ein ausgeglichenes Budget vor, welches an unsere wirtschaftliche Situation angepasst ist.



Eddy Werndli

## GEMEINDEWAHLEN 2021 – 2026

Der Kanton Fribourg hat den 1. Wahlgang für die Gemeindewahlen auf den 7. März 2021 festgelegt. Der 2. Wahlgang findet am 28. März 2021 statt.

Wir stehen am Ende einer Legislaturperiode, die von 2016 – 2021.

Ich bedanke mich bei den Mitgliedern des Gemeinderates, die ihre Aufgaben erfüllt und wahrgenommen haben und sich verantwortungsvoll für das Wohl der Gemeinde eingesetzt haben.

Während dieser Zeit haben wir zahlreiche Projekte realisiert und waren daran beteiligt. Wir haben vor allem unsere Finanzen gefestigt.

Wir haben verständnisvoll und kollegial zusammengearbeitet, dies zum Wohl von Courgevaux.

## EIN BESONDERER DANK

Ein besonderer Dank geht an alle, die sich mit Weitsicht für das gute Funktionieren unserer Gemeinde einsetzten.

Ich denke besonders an alle Angestellten, die Mitglieder der Kommissionen und an meine Kollegen des Gemeinderates. Mein Dank geht auch an alle Vereine des Dorfes.

Der Gemeinderat wünscht Ihnen in dieser schwierigen Zeit schöne und angenehme

**FESTTAGE UND DIE BESTEN WÜNSCHE FÜR 2021.**

**VORALLEM ABER GUTE GESUNDHEIT!**

Mit meinen besten und herzlichsten Wünschen.

Eddy Werndli, Gemeindepräsident





## Budget 2021

Der Gemeinderat präsentiert Ihnen für 2021 ein ausgeglichenes Budget mit einem leichten Einnahmeüberschuss von

**CHF 35'036.00**

bei Total Ausgaben von CHF 6'976'222.00 und Total Einnahmen von CHF 7'011'258.00.

Die Ausgaben bewegen sich praktisch im Rahmen des Budget 2020 und Jahresrechnung 2019. Die Einnahmen wurden wie beim Budget 2020 vorsichtig geschätzt, da die Auswirkungen von Covid-19 in finanzieller Hinsicht sehr schwierig abzuschätzen sind.

Nachfolgend einige Erläuterungen zum Budget 2021:

### 0 - Administration

Bei der Administration rechnen wir mit einer Steigerung der Personalkosten von rund CHF 60'000.00. Der Gemeindeschreiber Hervé Mory wünscht Ende 2021 in frühzeitige Pension zu gehen. Die Stelle als Gemeindegassier wird ausgeschrieben, so dass wir ungefähr Mitte Jahr einen neuen Gemeindegassier anstellen können. Während der Übergangszeit bis Ende 2021 sind mit Mehrkosten zu rechnen.

Die Rechtsanwaltskosten wurden gegenüber dem Budget 2020 um CHF 22'000.00 erhöht, da wir hohe Anwaltskosten für 2021 erwarten.

### 1 - Öffentliche Ordnung

Damit die Rubrik Feuerwehr ausgeglichen ist, müssen Reserven von CHF 27'000.00 aufgelöst werden. Die Beiträge für den Bevölkerungsschutz Region Murten wurden für 2021 erlassen, da der Verband noch genügend Vermögen aufweist. Es macht keinen Sinn, Vermögen im Verband anzuhäufen, da die Zukunft des Regionalverbandes sehr ungewiss ist.

### 2 - Bildung

Gemäss den Budgets der Primarschule wie auch der OS Murten, sind tiefere Kosten für 2021 veranschlagt. Somit nehmen die geplanten Ausgaben gegenüber dem Budget 2020 um CHF 103'000.00 ab.

### 3 - Kultur und Freizeit

In diesem Kapitel sind keine nennenswerten Abweichungen gegenüber Budget und Jahresrechnung zu bemerken.

### 4 - Gesundheitswesen

Auch in diesem Kapitel sind keine grossen Abweichungen gegenüber Budget und Jahresrechnung. Die Kosten bei der Spitex sinken gegenüber dem Budget 2020 um CHF 8'000.00 und gegenüber der Jahresrechnung um CHF 34'000.00

### 5 - Soziale Wohlfahrt

Im Kapitel Soziale Wohlfahrt erhöhen sich insbesondere die Beiträge des kant. Sozialvorgeamtes. Das SVA unterstützt und koordiniert die Umsetzung der Politik im Zusammenhang mit den Menschen mit Behinderungen und denjenigen im Zusammenhang mit den Seniorinnen und Senioren. Diese Kosten steigen gegenüber dem Budget 2020 und Jahresrechnung 2019 um CHF 8'000.00. Die restlichen Kosten sind mit dem Budget und Jahresrechnung vergleichbar.

### 6 - Verkehr und Kommunikation

Die Kosten in diesem Kapitel sind bis auf eine Ausnahme praktisch gleich wie im Budget 2020 und Jahresrechnung 2019. Nur die Kosten für den Regionalverkehr steigen um CHF 10'000.00 gegenüber dem Budget 2020 und um CHF 12'000.00 gegenüber der Jahresrechnung 2019.



## 700 - Wasserversorgung

In der Wasserversorgung steigen die Kosten für den Unterhalt der Installationen und die Umlage aus obligatorischen Amortisationen. Damit das Ressort Wasserversorgung ausgeglichen ist, ist geplant CHF 35'810.00 aus den Reserven zu entnehmen.

## 710 - Kanalisation

Im Ressort Kanalisation erhöhen sich insbesondere die Kosten für Studien und technische Abklärungen um CHF 10'000 gegenüber dem Budget 2020 und CHF 5'000.00 gegenüber der Jahresrechnung 2019.

## 711 - ARA

Weder bei der Beteiligung an der ARA Region Murten wie auch ARA Seeland Süd sind keine unerwarteten Kosten zu erwarten.

## 720 - Abfallbeseitigung

keine erwähnenswerten Abweichungen zu Budget 2020 und Jahresrechnung 2019.

## 740 - Friedhof

keine erwähnenswerten Abweichungen zu Budget 2020 und Jahresrechnung 2019.

## 790 – Raumplanung

In diesem Ressort fallen insbesondere ins Gewicht, dass die Ingenieurskosten um CHF 10'000.00 gegenüber dem Budget 2020 und Jahresrechnung 2019 erhöht wurden. Wir rechnen mit einigen Abklärungskosten durch Ingenieurbüros. Ebenfalls die Studienkosten von CHF 15'000.00 wurden wie im Budget 2020 belassen. Die Abklärungen für einen öffentlichen Dorfparkplatz konnten im 2020 nicht durchgeführt werden und werden somit im 2021 anfallen.

## 8 - Wirtschaft

keine erwähnenswerten Abweichungen zu Budget 2020 und Jahresrechnung 2019.

## 9 - Finanzen und Steuern

Bei den Steuereinnahmen haben wir uns entschieden, dieselben Einnahmen für 2021 zu planen, wie im Budget 2020. Gemäss den Empfehlungen des Finanzamtes hätten wir gemäss Steuerstatistik 2018 eine leichte Erhöhung der Steuereinnahmen planen können. Mit dem Steuersenkungspaket des Kantons und der Ungewissheit, wie stark die Covid-19 Pandemie die Wirtschaft in unserem Dorf getroffen hat, sind wir der Meinung, dass mit dieser Budgetierung wir auf einer sehr vorsichtigen Seite bleiben.

Beim Finanzausgleich erhalten wir per Saldo (Ressourcen – Bedarf) CHF 31'000.00, praktisch gleich wie im Budget 2020.

Die Schuldzinsen sind mit CHF 141'000.00 um CHF 14'000.00 tiefer als im Budget 2020 und CHF 6'000.00 tiefer als in der Jahresrechnung 2019. Im 2021 werden wir ein Darlehen von CHF 288'350.00 zurückzahlen und ein Darlehen von CHF 2'000'000.00, bisherige Verzinsung 1.80%, verlängern mit einem Zinssatz von 0.60%. Dies vermindert unsere Zinskosten um CHF 28'000.00.

Bei den Liegenschaften des Finanzvermögens sind neu wieder Mietzinseinnahmen von CHF 88'800.00 netto vom Ärztezentrum Hauptstrasse 52 budgetiert. Dank erfolgreichen Verhandlungen mit einer neuen Spitalgruppe kommt das Ärztezentrum wieder auf Erfolgskurs. Details dazu im Abschnitt Ärztezentrum von Herr N. Ostini und an der Gemeindeversammlung.





	Budget 2021		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0 Verwaltung</b>	<b>1'100'355.00</b>	<b>452'394.00</b>	<b>1'011'795.00</b>	<b>448'840.00</b>	<b>986'744.56</b>	<b>458'095.30</b>
010 Behörden und Kommissionen	220'350.00	0.00	224'900.00	0.00	220'266.90	0.00
020 Allgemeine Verwaltung	880'005.00	452'394.00	786'895.00	448'840.00	766'477.66	458'095.30
<b>1 Öffentliche Ordnung</b>	<b>217'680.00</b>	<b>163'364.00</b>	<b>242'522.00</b>	<b>188'545.00</b>	<b>202'462.64</b>	<b>152'423.04</b>
100 Rechtsschutz	47'000.00	0.00	42'000.00	0.00	41'883.60	0.00
140 Feuerwehr	152'364.00	152'364.00	177'545.00	177'545.00	141'406.50	141'406.50
150 Militär	3'011.00	0.00	3'011.00	0.00	4'000.00	0.00
151 Schiessstand	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'000.00	11'016.54	11'016.54
160 Bevölkerungsschutz	4'305.00	0.00	8'966.00	0.00	4'156.00	0.00
<b>2 Bildung</b>	<b>1'927'969.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'031'116.00</b>	<b>0.00</b>	<b>1'931'089.65</b>	<b>879.15</b>
200 Kindergarten	110'363.00	0.00	108'261.00	0.00	106'960.05	0.00
210 Obligatorische Schule	1'607'761.00	0.00	1'707'559.00	0.00	1'602'622.10	0.00
220 Sonderschulen	197'845.00	0.00	203'296.00	0.00	210'649.90	879.15
230 Berufsbildung	12'000.00	0.00	12'000.00	0.00	10'857.60	0.00
<b>3 Kultur und Freizeit</b>	<b>217'479.00</b>	<b>0.00</b>	<b>212'257.00</b>	<b>0.00</b>	<b>232'685.20</b>	<b>4'580.00</b>
300 Kultur	55'005.00	0.00	52'800.00	0.00	52'851.95	0.00
310 Denkmalschutz	300.00	0.00	300.00	0.00	78.15	0.00
340 Sport	143'174.00	0.00	141'157.00	0.00	135'691.60	4'580.00
350 Übrige Freizeitangebote	19'000.00	0.00	18'000.00	0.00	44'063.50	0.00
<b>4 Gesundheitswesen</b>	<b>484'413.00</b>	<b>300.00</b>	<b>488'617.00</b>	<b>300.00</b>	<b>492'151.20</b>	<b>47.00</b>
400 Spitäler	30'019.00	0.00	30'697.00	0.00	18'883.95	0.00
410 Kranken- und Pflegeheime	290'213.00	0.00	289'884.00	0.00	280'098.75	0.00
440 Ambulante Krankenpflege	163'181.00	0.00	166'036.00	0.00	191'381.90	0.00
450 Gesundheitsvorsorge	500.00	0.00	1'500.00	0.00	0.00	0.00
460 Schulärztlicher Dienst	500.00	300.00	500.00	300.00	1'786.60	47.00
<b>5 Soziale Wohlfahrt</b>	<b>600'403.00</b>	<b>0.00</b>	<b>591'825.00</b>	<b>0.00</b>	<b>577'881.05</b>	<b>23'849.65</b>
500 AHV/IV/EO und ALV	24'140.00	0.00	24'140.00	0.00	24'140.00	0.00
540 Kleinkinderbetreuung	17'000.00	0.00	17'000.00	0.00	5'653.80	5'000.00
550 Invalidität	374'757.00	0.00	366'875.00	0.00	366'152.60	0.00
570 Altersheime	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
580 Sozialhilfe	184'506.00	0.00	183'810.00	0.00	181'934.65	18'849.65
<b>6 Verkehr und Kommunikation</b>	<b>325'111.00</b>	<b>20'000.00</b>	<b>319'760.00</b>	<b>28'000.00</b>	<b>286'035.65</b>	<b>22'138.20</b>
620 Gemeindestrassen	187'699.00	0.00	192'708.00	0.00	161'963.65	817.30
640 Schweiz. Bundesbahnen	10'990.00	0.00	10'696.00	0.00	9'478.00	0.00
650 Regionalverkehr	126'422.00	20'000.00	116'356.00	28'000.00	114'594.00	21'320.90
<b>7 Umweltschutz und Raumordnung</b>	<b>1'007'540.00</b>	<b>907'296.00</b>	<b>1'001'301.00</b>	<b>908'686.00</b>	<b>955'683.40</b>	<b>896'214.15</b>
700 Wasserversorgung	285'110.00	285'110.00	249'300.00	249'300.00	253'236.80	253'236.80
710 Kanalisation	241'393.00	411'586.00	262'445.00	456'586.00	255'112.84	408'023.60
711 ARA	170'193.00	0.00	194'141.00	0.00	158'044.35	5'133.59
720 Abfallbeseitigung	197'600.00	197'600.00	191'800.00	191'800.00	207'472.16	207'472.16
740 Friedhof	14'647.00	0.00	14'647.00	0.00	12'215.90	0.00
790 Raumplanung	98'597.00	13'000.00	88'968.00	11'000.00	69'601.35	22'348.00
<b>8 Wirtschaft</b>	<b>69'250.00</b>	<b>2'276.00</b>	<b>73'862.00</b>	<b>1'776.00</b>	<b>59'874.65</b>	<b>4'351.15</b>
800 Landwirtschaft	35'850.00	500.00	35'650.00	0.00	25'819.00	499.00
810 Forstwirtschaft	33'400.00	1'776.00	38'212.00	1'776.00	34'055.65	3'852.15
<b>9 Finanzen und Steuern</b>	<b>1'026'022.00</b>	<b>5'465'628.00</b>	<b>955'861.00</b>	<b>5'381'154.00</b>	<b>1'270'540.17</b>	<b>6'014'534.58</b>
900 Steuern	188'575.00	4'548'719.00	183'575.00	4'567'715.00	303'808.23	5'154'036.75
930 Finanzausgleich	38'459.00	70'236.00	32'852.00	64'910.00	16'479.00	60'446.00
940 Zinsen und obligatorische Abschreibungen	583'898.00	581'573.00	594'010.00	591'705.00	529'395.70	527'354.33
942 Liegenschaften des Finanzvermögens	215'090.00	265'100.00	145'424.00	156'824.00	230'857.24	272'697.50
990 Übrige Posten	0.00	0.00	0.00	0.00	190'000.00	0.00
<b>Total Aufwand/Ertrag</b>	<b>6'976'222.00</b>	<b>7'011'258.00</b>	<b>6'928'916.00</b>	<b>6'957'301.00</b>	<b>6'995'148.17</b>	<b>7'577'112.22</b>
<b>Einnahmeüberschuss</b>	<b>35'036.00</b>	<b>0.00</b>	<b>28'385.00</b>	<b>0.00</b>	<b>581'964.05</b>	<b>0.00</b>



## Investitionsrechnung 2021

Bei der Investitionsrechnung betragen die Neuinvestitionen für 2021 CHF 501'567.00. Die Investition CCMM Projekt Wasserversorgung von CHF 700'000.00, bewilligt im Budget 2020 und die Investition Planungskredit Dorfplatz von CHF 750'000.00 bewilligt im Budget 2020 wurden nicht im 2020 beansprucht. Daher werden diese auf die neue Investitionsrechnung 2021 übertragen.

	Budget 2021		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>1 Öffentliche Ordnung</b>	<b>0.00</b>			<b>180'185.00</b>	<b>259'574.50</b>	
140 Feuerwehr				180'185.00	259'574.50	
<b>2 Bildung</b>	<b>0.00</b>				<b>41'903.75</b>	
290 Schuladministration					41'903.75	
<b>3 Kultur und Freizeit</b>	<b>0.00</b>		<b>80'000.00</b>		<b>23'735.95</b>	
340 Beleuchtung Fussballplatz			80'000.00			
340 Renovation alte Garderoben					23'735.95	
<b>4 Gesundheitswesen</b>	<b>114'606.00</b>		<b>114'324.00</b>		<b>0.00</b>	
410 Gesundheitsnetz See	114'606.00		114'324.00		0.00	
<b>6 Verkehr und Kommunikation</b>	<b>224'000.00</b>		<b>60'500.00</b>		<b>171'742.90</b>	
620 Fin du Mossard Parkplätze					63'641.45	
620 Hauptstrasse Unterhalt						
620 Ch. des Sablons Feinbelag					51'076.60	
620 Pralyweg Feinbelag					57'024.85	
620 Ch. du Boulatel Unterhalt			33'000.00			
620 Strassenbeleuchtung Ersatz alte Lampen 3. Etappe			27'500.00			
620 Fussweg Champ Olivier	76'000.00					
620 Unterhalt Ruelle Posat/Madleine	98'000.00					
620 Machbarkeitsstudie Fussweg Dorf	25'000.00					
620 Planungskredit Ch. Grillons/Bachlauf	25'000.00					
<b>7 Umweltschutz und Raumordnung</b>	<b>837'961.00</b>	<b>54'000.00</b>	<b>1'451'575.00</b>	<b>54'000.00</b>	<b>334'950.90</b>	<b>104'061.05</b>
700 Schlossweg Unterhalt					769.35	
700 Sanierung En Froideville			535'000.00		127'036.50	
700 Ch. des Blés d'Or, Unterhalt Leitungen			200'000.00		0.00	
700 CCMM Projekt Trinkwasser REPORT	700'000.00		700'000.00			
700 Anschlussgebühren		10'000.00		10'000.00		19'771.25
700 Subvention Ch. Château						10'760.90
710 ARA Region Murten	47'961.00		16'575.00		11'424.25	
710 ARA Seeland Süd					0.00	
710 Unterhalt gemäss GEP 2. Priorität					155'000.00	
710 Anschlussgebühren		44'000.00		44'000.00		73'528.90
790 Revision Zonenplan	90'000.00				40'720.80	
<b>9 Finanzen und Steuern</b>	<b>775'000.00</b>		<b>805'000.00</b>		<b>50'000.00</b>	
942 Planungskredit Dorfplatz REPORT	750'000.00		750'000.00			
942 Stöckli Unterhalt					50'000.00	
942 Gebäude Administration Studie für neue Heizung			15'000.00			
942 Gebäude Administration Ersatz Fensterläden			40'000.00			
942 Unterhalt Stöckli Erdgeschoss	25'000.00					
<b>Total Ausgaben/Einnahmen</b>	<b>1'951'567.00</b>	<b>54'000.00</b>	<b>2'511'399.00</b>	<b>234'185.00</b>	<b>881'908.00</b>	<b>104'061.05</b>
<b>Nettoinvestition</b>		<b>1'897'567.00</b>		<b>2'277'214.00</b>		<b>777'846.95</b>



## Finanzplan 2021 - 2025

### Grundlagen

Die Darstellung des gesamten Finanzplanes erfolgt nach HRM1. Mit dem Budget 2022 wird sowohl das Budget wie auch der Finanzplan auf HRM2 umgestellt.

Es wird mit einer gleichbleibenden Entwicklung am Kapitalmarkt gerechnet

Es wird davon ausgegangen, dass keine neuen langfristigen Darlehen aufgenommen werden müssen und sogar Darlehen bei Ablauf zurückbezahlt werden können.

Es wird bis 2025 mit einem Bevölkerungswachstum von 48% gerechnet, d.h. die Bevölkerung steigt von 1'438 Einwohner Ende 2019 auf rund 2'150 im 2025. Für 2022 rechnen wir mit +60 Einwohner, für 2023 +100 Einwohner, für 2024 + 180 Einwohner und für 2025 + 360 Einwohner.

Die Sanierung der Pensionskasse des Staatspersonals wurde im Finanzplan nicht abgebildet, da einerseits die Abstimmung erst Ende November 2020 stattfindet und andererseits die Details noch nicht bekannt sind. Jedoch wurde ein Betrag von CHF 190'000.00 bereits in der Jahresrechnung 2019 zurückgestellt.

### Investitionsrechnung

In der Investitionsrechnung sind alle Projekte aufgeführt, die in den nächsten 5 Jahren höchstwahrscheinlich realisiert werden. Oft müssen Projekte nach hinten verschoben werden, da noch gesetzliche Vorgaben fehlen oder die Realisierung noch zu viele Unbekannte aufweist.

Grössere Projekte wurden im Finanzplan noch nicht aufgenommen, da die Realisierung noch nicht terminiert ist oder noch zu viele Unbekannte vorhanden sind:

- Projekt Dorfplatz: Das Vorprojekt zur Baubewilligung werden wir 2021 in Angriff nehmen, jedoch kann noch nicht definiert werden, wie die Finanzierung sichergestellt werden kann und ob das geplante Projekt auch im neuen Dorfzonenplan realisiert werden kann.
- Projekt Wasserkraftwerk und Umfahrungsstrasse: Es sind noch zu viele unbekannte Grössen und das Projekt muss zuerst von der Gruppe e abgeschlossen werden.

### Erfolgsrechnung

Gesamthaft wird mit Erträgen von CHF 6.3 – 7.4 Mio. zwischen 2021 - 2025 gerechnet.

Gemäss der Zunahme der Bevölkerungszahl wird mit zusätzlichen Steuereinnahmen bei der Einkommenssteuer wie auch bei den Unternehmenssteuern gerechnet. Gemäss diesen Berechnungen steigen die Steuereinnahmen von 2021 auf 2025 um 37%. Die Unternehmenssteuer sollte um 39% steigen, jedoch sind keine Covid-19 Auswirkungen mit eingerechnet, da keine verlässlichen Zahlen vorhanden sind, um den Schaden in der Wirtschaft abzuschätzen.

### Aufwand

Der Personalaufwand wird jedes Jahr um wenige Prozentpunkte kontinuierlich steigen.

Die obligatorischen Abschreibungen wurden noch auf der Basis von HRM1 bis 2025 nach der Schuldenkontrolle 2019 und den getätigten Investitionen berechnet.

Bei Aufwendungen, wo kein ersichtlicher Grund vorhanden ist, dass die Kosten steigen, wurde mit gleichbleibenden Kosten gerechnet.



Finanzplan Zusammenzug 2021 - 2025

Table with columns: Konto, Bezeichnung, Jahresrech. 2019, Budget 2020, Budget 2021, Budget 2022, Budget 2023, Budget 2024, Budget 2025. Rows include various budget items like Verwaltung, Feuerweh, Bildung, Kultur, etc.



## Investitionsplanung 2021 – 2025

Investitionen 2022		
Bezeichnung	Investition	Amortisationsatz
<b>140 Feuerwehr</b>	<b>27'500</b>	
Wechseladefahrzeug	27'500	15.00%
<b>150 Schiessstand</b>	<b>100'000</b>	
Pistolenschiesstand 25 m	100'000	3.00%
<b>410 Pflegeheime</b>	<b>121'051</b>	
Gesundheitsnetz See Beteiligung	121'051	3.00%
<b>620 Gemeindestrassen</b>	<b>925'900</b>	
Grillenweg / Bachverbauung	650'000	4.00%
Unterhalt Freiburgstrasse	75'500	10.00%
Gemeindefahrzeug	70'000	15.00%
Trottoir Hauptstrasse (Bahnhof)	90'400	10.00%
thermischer Unkrautvernichter	40'000	15.00%
<b>711 ARA</b>	<b>47'961</b>	
ARA Region Murten	47'961	15.00%
<b>942 gemeindeeigene Gebäude</b>	<b>70'000</b>	
Dach und Solarpanels Froideville	70'000	3.00%
<b>Total Investitionen 2022</b>	<b>1'292'412</b>	

Investitionen 2023		
Bezeichnung	Investition	Amortisationsatz
<b>140 Feuerwehr</b>	<b>13'600</b>	
Atemschutzfahrzeug + Einsatzleiterfahrzeug	13'600	15.00%
<b>410 Pflegeheime</b>	<b>121'051</b>	
Gesundheitsnetz See Beteiligung	121'051	3.00%
<b>620 Gemeindestrassen</b>	<b>300'000</b>	
Valtraloc Schlossumfahrung	50'000	15.00%
Dorfparkplätze	250'000	10.00%
<b>700 Trinkwasser</b>	<b>100'000</b>	
Wasserzähler	100'000	15.00%
<b>710 Abwasser</b>	<b>150'000</b>	
Unterhalt Kanalisation gemäss GEP	150'000	4.00%
<b>711 ARA</b>	<b>47'961</b>	
ARA Region Murten	47'961	15.00%
<b>790 Raumplanung</b>	<b>150'000</b>	
Katasterplan unterirdische Installationen	150'000	15.00%
<b>942 gemeindeeigene Gebäude</b>	<b>350'000</b>	
Gemeindeverwaltung Thermik-Installationen	350'000	3.00%
<b>Total Investitionen 2023</b>	<b>1'232'612</b>	



Investitionen 2024		
Bezeichnung	Investition	Amortisationsatz
<b>410 Pflegeheime</b>	<b>121'051</b>	
Gesundheitsnetz See Beteiligung	121'051	3.00%
<b>620 Gemeindestrassen</b>	<b>184'000</b>	
Ersatz Strassenlaternen Sarraglanaz	33'000	15.00%
Fussweg Burgunderweg	151'000	10.00%
<b>711 ARA</b>	<b>47'961</b>	
ARA Region Murten	47'961	15.00%
<b>Total Investitionen 2024</b>	<b>353'012</b>	

Investitionen 2025		
Bezeichnung	Investition	Amortisationsatz
<b>140 Feuerwehr</b>	<b>14'000</b>	
Stützpunkt-Tanklöschfahrzeug	14'000	15.00%
<b>410 Pflegeheime</b>	<b>121'051</b>	
Gesundheitsnetz See Beteiligung	121'051	3.00%
<b>620 Gemeindestrassen</b>	<b>439'000</b>	
Feinbelag Sarraglanaz	44'400	10.00%
Feinbelag Haut-des-Vignes	53'500	10.00%
Feinbelag Lidl FdM Nord	22'900	10.00%
Asphaltierung Chemin Moulin - Rte. Faoug	43'000	10.00%
Umfahrungsstrasse Beteiligung	200'000	10.00%
Pralyweg - Ärztezentrum	25'000	10.00%
Ch. des Blès d'Or Unterhalt	50'200	10.00%
<b>711 ARA</b>	<b>47'961</b>	
ARA Region Murten	47'961	15.00%
<b>790 Raumplanung</b>	<b>100'000</b>	
Gewässerkorrektur Jura	100'000	3.00%
<b>Total Investitionen 2024</b>	<b>722'012</b>	

## Dorfzonenplan

Nach dem Bundesgerichtsentscheid vom 16. September 2020 ist es für den Gemeinderat endlich klarer, wohin die Reise mit dem neuen Dorfzonenplan gehen wird. Bestimmt haben Sie darüber in der Presse gelesen.

Mit dem Urteil des Bundesgerichtes kann das Raumplanungsamt unseren eingereichten Zonenplan nur nach den Richtlinien des neuen kantonalen Zonenplanes beurteilen. Somit werden einige Überlegungen in unserem Zonenplan entweder im Moment nicht realisierbar oder schwerer zu realisieren sein.

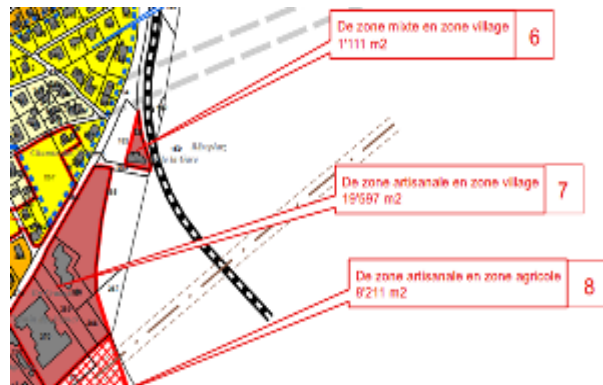
Was bedeutet dies konkret?

Das Bau- und Raumplanungsamt hat im Dezember 2019 für die betroffenen Gemeinden bereits eine kurze Voranalyse erstellt, mit welchen Konsequenzen bei der Beurteilung nach neuem kantonalen Richtplanes zu rechnen ist.

Die Nummern beziehen sich auf die Änderungsnummer im Bauzonen-Änderungsplan:

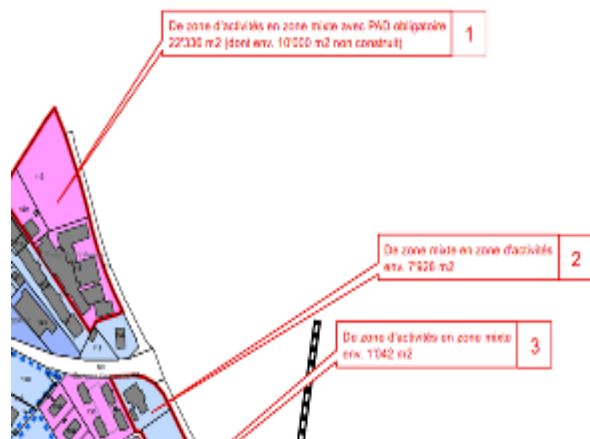
### Nr. 6, Nr. 7, Nr. 10 und Nr. 11

Diese Änderungen betreffen Landparzellen, die sich am östlichen Rand Richtung Bahnhof befinden und im neuen Zonenplan auf die Dorfzone geändert wurden, damit die Dorfzone eine Einheit bildet. Hier spielt vor allem die Distanz zum Bahnhof eine wichtige Rolle, in welchem Masse gebaut werden darf (Einteilung Distanz zum Bahnhof Klasse C oder D). Wir sind überzeugt, dass wir mit Verhandlungen mit dem Kanton gute Lösungen finden werden, so dass eine weitere Entwicklung unseres Dorfes gewährleistet ist.



### Nr. 1, Nr. 2, Nr. 3 und Nr. 13

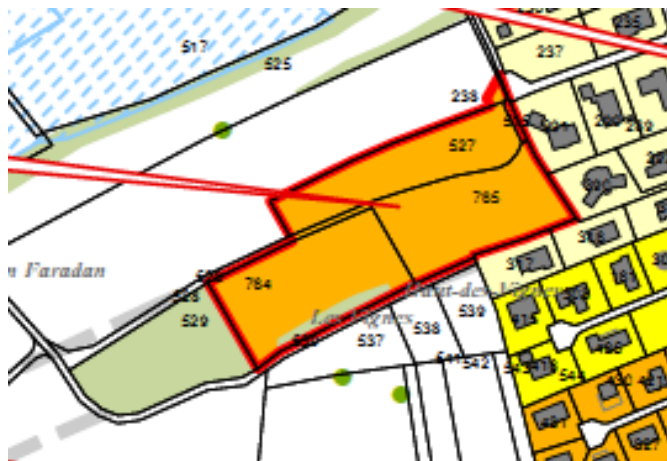
Die Änderungen dieser Landparzellen betreffen die Umzonung des Rastageländes von der Arbeits- in eine Gemischtzone, das Gelände Graphograph AG und Garage Champ Oliver S.A. von der Gemischt- in die Arbeitszone und die Parzelle Vers le Pont von der Zone minderer Bebauungsdichte in die Dorfzone. Diese Parzellen sind alle nicht mehr in der Klasse C zum Bahnhof, d.h. mehr als 500 m Fussweg zum Bahnhof. Daher sollen nicht die geplanten Verdichtungsbauweisen möglich sein. Ebenfalls hier erwarten wir gute Lösungen in Zusammenarbeit mit dem Kanton. Insbesondere das Gebiet Rastapark kann bestimmt eine Lösung gefunden werden, damit dort mit einer verdichteten Bauweise gebaut werden kann, da der Bahnhof Murten als Klasse B Bahnhof weniger als 750 m entfernt ist.





#### Nr. 14

Diese Änderung betrifft die Einzonung En Faradan von der Landwirtschaftszone in eine Bauzone minderer Bebauungsdichte. Da im Moment in der Dorf- und Wohnzone noch einige Hektar Land unbebaut sind, ist die Gemeinde nicht berechtigt, neues Bauland einzuzonen. Gemäss kant. Richtplan Thema T102 sind maximal 5 Hektar Land erlaubt neu in die Bauzone aufzunehmen. Dies aber nur, wenn der Nachweis erbracht wird, dass nicht mehr genügend Baulandreserven vorhanden sind, d.h. alle eingezonten unbebauten Parzellen überbaut sind. Das bedeutet im Moment nichts anderes, als dass wir auf diese Einzonung verzichten müssen. Die Einzonung En Faradan bleibt selbstverständlich im Zonenrichtplan bestehen. Jedoch im Dorfzonenplan wird dieses Gebiet nicht mehr als Bauland dargestellt sein. Es wird mindestens 10 Jahre dauern, bis wir über die Einzonung En Faradan wieder nachdenken können respektive erst, wenn alle heute freien Parzellen im Dorf bebaut sind.



Insbesondere die Einzonung En Faradan wäre für die Weiterentwicklung des Dorfes sehr wichtig gewesen. Jedoch müssen wir mit der heute gegebenen Situation möglichst positive Ergebnisse erzielen, damit unser schönes Dorf weiterhin attraktiv und lebenswert erscheint.

Wie geht es weiter?

Unser eingereichter Zonenplan wird vom Bau- und Raumplanungsamt nach dem neuen kantonalen Richtplan geprüft und die Direktion des Bau- und Raumplanungsamt wird im Verlauf des nächsten Jahres die verschiedenen Entscheide der Gemeinde schriftlich mitteilen. Aufgrund dieser Stellungnahmen hat die Gemeinde die Möglichkeit, Gegendarstellungen einzureichen. Bei dem einen oder anderen Entscheid werden wir dies mit Sicherheit tun.

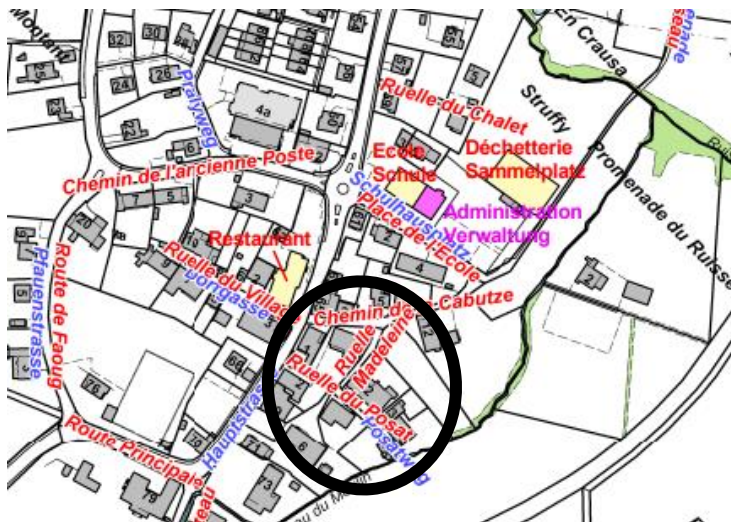


## Posatweg / Ruelle Madeleine

Diese beiden Gassen sind eine der ältesten Strassen des Dorfes und die Entwässerung des Oberflächenwassers ist nicht konform. Es kommt regelmässig zu Überschwemmungen. Die vom Gemeinderat angenommene Lösung zur Behebung des Problems ist das Wasser mittels einem Pflasterungssystem in der Mitte der Strasse aufzufangen und die Entwässerung über einen Schacht in den Bach abzuleiten.

**Betrag der Arbeiten: CHF 98'000.-**

Der Gemeinderat bittet die Gemeindeversammlung, dieses Projekt zu genehmigen.

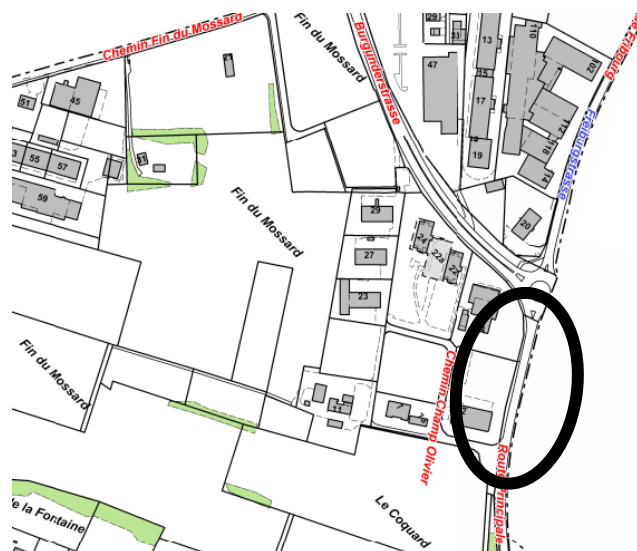


## Trottoir Champ Olivier

Zurzeit ist die Fussgängerverbindung zwischen den Gemeinden Courgevaux und Murten fast durchgängig mit Trottoirs oder Fusswegen erstellt. Es fehlt noch das Teilstück beim Champ Olivier. Die Umsetzung dieses Projekts würde diese Fussgängerverbindung fertigstellen.

**Betrag der Arbeiten CHF 76'000.-**

Der Gemeinderat empfiehlt der Gemeindeversammlung, diesem Projekt zuzustimmen.





### Planungskredit Grillenweg

Der Grillenweg ist in einem schlechten Zustand und benötigt eine Sanierung, die sich aber als sehr umfangreich herausstellt.

Bevor man die eigentliche Strasse sanieren kann, muss ebenfalls die Kanalisation unter der Strasse, sowie die Bachufer entlang des betroffenen Strassenabschnittes erneuert werden.

Ein Projekt, das mehrere Untersuchungen von verschiedenen Fachingenieuren verlangt, sowie Genehmigungen des Amtes für Umwelt und des Tiefbauamtes. Diese verschiedenen Planungen müssen schlussendlich koordiniert werden.

**Betrag Planungskredit: CHF 25'000.-**

Der Gemeinderat bittet die Gemeindeversammlung, diesen Planungskredit zu genehmigen.



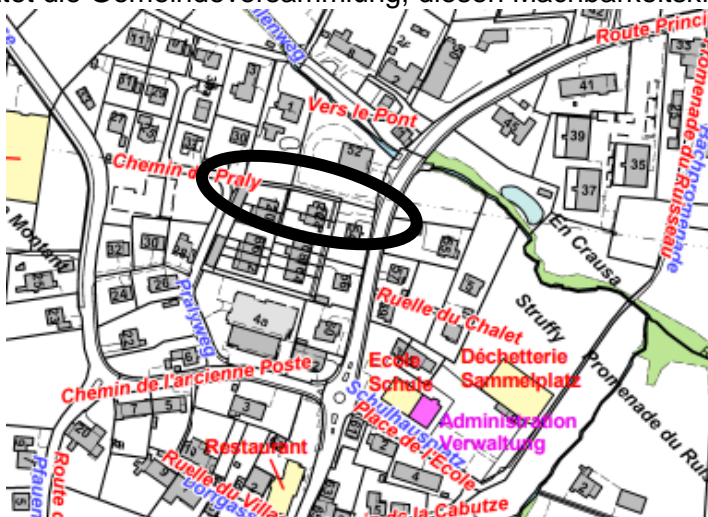
### Machbarkeitskredit Fussweg Dorfzentrum

Der Gemeinderat möchte das Projekt der Erstellung eines Fusswegs zwischen dem östlichen Teil des Dorfes und dem Zentrum aktualisieren. Dieser Abschnitt führt regelmässig zu heiklen Situationen auf Grund der Beschaffenheit und Zustand des Bodens sowie seiner Markierung.

Um dieses Projekt realisieren zu können, müssen zuerst wichtige Vermessungs- und Harmonisierungsarbeiten ausgeführt werden.

**Betrag des Machbarkeitskredits: CHF 25'000.-**

Der Gemeinderat bittet die Gemeindeversammlung, diesen Machbarkeitskredit zu genehmigen.



## Rückschnitt der Hecken – Grösse der Bäume

Hinweis an alle Eigentümer von Parzellen, die durch Vegetation abgegrenzt sind.

Gemäss Artikel 94 und 95 des kantonalen Strassengesetzes von 1967, müssen die Eigentümer die Hecken, Sträucher und Bäume am Rande öffentlicher Strassen bis zum 1. November jedes Jahres zurückschneiden.

Wir erinnern Sie daran, dass die Bepflanzungen die Sicht nicht beeinträchtigen oder den Durchgang von Strassen-, Weg- und Trottoirbenutzern oder die ordnungsgemässe Durchführung von Wartungsarbeiten nicht behindern darf. Die Bepflanzungen müssen so geschnitten werden, dass die Sicht auf Verkehrsschilder, Spiegel, Strassenschilder, Hausnummern, Strassenlampen und Hydranten nicht verdeckt sind.

Sollten diese Weisungen nicht beachtet werden, behält sich der Gemeinderat vor, diese Arbeiten durch eine Fachperson zu ihren Lasten ausführen zu lassen.

### RECHTLICHE GRUNDLAGEN: 741.1 STRASSENGESETZ

#### Art. 94 Lebhäge

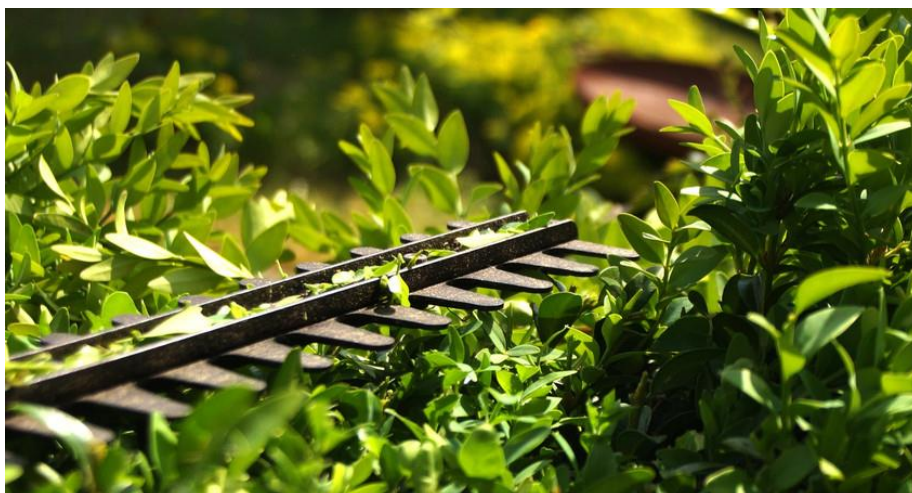
<sup>1</sup>Auf geraden Strecken müssen die Zweige der Lebhäge entlang der öffentlichen Strassen einen Abstand von mindestens 1.65 m vom Strassenrand aufweisen. Sie müssen jedes Jahr vor dem 1. November geschnitten werden.

<sup>2</sup>Sie dürfen die Höhe der Fahrbahn nicht mehr als 0,90 m überragen.

<sup>3</sup>In den Kurven und in deren Anfahrt sind Bepflanzungen innerhalb der Baugrenzen untersagt, wenn sie die Sicht der Benützer behindern.

#### Art. 95 Bäume

Entlang einer öffentlichen Strasse darf bis zu 5 Meter vom Strassenrand kein Baum gepflanzt werden. Die Äste, welche in die Fahrbahn reichen, müssen über der Fahrbahn bis auf 5 Meter Höhe geschnitten werden.





## Bauwesen

Es war ein schwieriges Jahr für die Verwaltung und die Baukommission. Dies nicht wegen COVID-19, sondern wegen der fehlenden Stellungnahmen durch die kantonalen Behörden.

Ein Entscheid des Bau- und Raumplanungsamt war, die Baubewilligungsanfragen nach dem neuen Zonenplan, in den Zonen ohne Einsprachen, zu behandeln. Dies hat die Kommission so gemacht. Nach einer Beschwerde des Kantons beim Bundesgericht wurde der ganze Prozess gestoppt. Dies hatte zur Folge, dass keine Entscheide mehr getroffen wurden.



---

## Neue Beleuchtung Fussballplatz

Das Projekt «neue Beleuchtung eines Spielfeldes» hat die Gemeinde umgesetzt. Die Installierung einer super modernen und in der Schweiz einzigartigen Beleuchtung durch die Firma SP Lighting AG mit Sitz in Courgevaux. Dieses Unternehmen hat eine Beleuchtung entwickelt, die dem Gebrauch angepasst wird und sehr energiesparsam ist. Dies ist ganz in unserem Sinne für das Energiestadtlabel.

---

## Sport

Der **FC Courgevaux** hat ein Frauenteam, welches in der 1. Liga auf schweizerischer Ebene spielt. Beim Schweizer Cupspiel gegen den grossen FC Basel, konnten die Zuschauer den Originalcar des FC Basel auf dem Parkplatz Froideville sehen. Das geschieht nicht jeden Tag. Herzlichen Dank der Mannschaft, die den Namen COURGEVAUX in der ganzen Schweiz vertritt



Die **Schützengesellschaft** ist wieder zurück auf Niveau der 2000-Jahre, das heisst auf den ersten Rängen auf kantonaler Ebene. Ein anspruchsvolles aber umsetzbares Projekt ist in Planung, das der Gesellschaft zusätzliche Vorteile bietet.

Besten Dank an alle.

## Investition ARA Region Murten

Bis zum Baubeginn der zukünftigen ARA Seeland Süd schlägt der Vorstand der ARA Region Murten zwei Sanierungsprojekte in zwei Varianten vor, über welche Ende des Jahres abgestimmt wird. Die Wahl des Projekts richtet sich nach der Planung und der Erteilung der Baubewilligung der neuen ARA. Die Projekte betreffen eine Instandsetzung der Abwasserleitung in den Murtensee (Variante 1) oder die Sanierung der Leitungen und des Verwaltungssystems der Anlage Dorfmat in Muntelier (Variante 2).

**Die Beträge der Investitionen sind etwa gleich. Sie belaufen sich auf CHF 527'000.-.**

**Die Beteiligung der Gemeinde beläuft sich auf CHF 47'961.-.**



## Sanierung der Pumpstation Froideville + CCMM

Nach mehr als einem Jahr Arbeit mit verschobenen Einsätzen (Covid-19), können die Arbeiten zur Wiederherstellung unseres Fassungs-systems in Froideville Ende dieses Jahrs fertiggestellt werden. Wir konnten auf kompetente und motivierte Teams zählen, die diese komplexe Arbeit ausgeführt haben. Es mussten unter anderem eine Tiefbaufirma, ein Bohrunternehmen, Elektriker, ein Automatiker, ein Metallurgie-Unternehmen, unser Brunnenmeister der Gemeinde, unsere Werkhofmitarbeiter, ein externer Berater, ein Unternehmen aus Deutschland, das in Brunnenarbeiten spezialisiert ist, und unser Ingenieurbüro Holinger hinzugezogen werden.

Ich möchte mich bei allen Beteiligten für Ihren Einsatz besonders bedanken. Ohne die Zusammenarbeit mit IB Murten, die uns während den Arbeiten mit Trinkwasser versorgte, wäre dies nicht möglich gewesen. Das primäre Ziel konnte erreicht werden und unsere Installationen funktionieren wieder korrekt. Das aktuelle Wasservolumen ist sehr erfreulich und wir können im Blick auf dieses Thema gelassener in die Zukunft schauen. Die Zusammenarbeit mit dem Projekt CCMM geht weiter und der Bau der interkommunalen Bauten wird im nächsten Jahr beginnen. So können wir auf eine Anlage zählen, die den aktuellen Normen im Blick auf die Wasserversorgung und den Brandschutzvorschriften entspricht.





### Chlorothalonil

Wie Sie sicher aus der Presse und den Medien vernommen haben, enthalten die Bodenschätze das Fungizid Chlorothalonil. Die Verwendung dieses Pestizids ist seit dem 1. Januar 2020 verboten.

Das Vorhandensein von Abbauprodukten des Chlorothalonils im Trinkwasser ist ein Thema, welches besonders den Bund, die Kantone, aber auch die Gemeinde beschäftigt.

Der Kanton Freiburg, respektive das Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (LSVW) hat dieses Frühjahr eine Kampagne zur Kontrolle des verteilten Wassers im Kanton vorgenommen. Eine umfangreiche Analyse wurde letztens veröffentlicht.

Die entnommenen Proben in Courgevax weisen einen Gehalt an Pestiziden auf, die den maximal erlaubten Wert übersteigen, wie alle anderen Nachbargemeinden. Trotzdem bleibt unser Wasser immer trinkbar. Wir fügen Ihnen einige Schlüsselpassagen der letzten Weisung des Bundesamtes für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) zu diesem Thema bei.



Bern, 14.09.2020 - Die Chlorothalonil-Abbauprodukte im Trinkwasser übersteigen in gewissen Regionen der Schweiz die erlaubten Höchstwerte. Das haben Erhebungen der Kantone ergeben.

Die Erhebungen zeigen, dass meistens grossflächige Regionen wie das Mittelland von Höchstwertüberschreitungen betroffen sind. Schnelle und einfache Lösungen wie das Mischen aus verschiedenen Quellen sind nicht möglich. Das BLV hat im August 2019 zur Sicherstellung eines einheitlichen Vollzugs die Kantone angewiesen, bei einer Überschreitung des Höchstwerts im Trinkwasser Massnahmen zu verfügen, sodass das Trinkwasser innerhalb von 2 Jahren die rechtlichen Anforderungen erfüllt. Das BLV hat nun beschlossen, die Weisung an die Kantone diesen neuen Erkenntnissen anzupassen. Es bleibt grundsätzlich dabei, dass die Kantone verfügen müssen, dass das Trinkwasser zwei Jahre ab Beanstandung die rechtlichen Anforderungen erfüllen muss. Ist aber eine Umsetzung der Massnahmen innert zwei Jahren aus zeitlichen, finanziellen, politischen oder ökologischen Gründen nicht möglich, so kann der Kanton eine längere Frist verfügen.

**Wird der Höchstwert an Chlorothalonil-Abbauprodukten überschritten, bedeutet dies noch keine akute Gefahr für die Gesundheit.**

Seit dem 1. Januar 2020 dürfen Produkte, die den Wirkstoff Chlorothalonil enthalten, nicht mehr verkauft werden. Damit ist die wichtigste Massnahme getroffen, die zu einer Reduktion der Abbauprodukte im Trinkwasser führen wird.



## Information über das Trinkwasser

Die Informationspflicht der Trinkwasserverteiler ist in Art. 5 Verordnung des EDI über Trink-, Quell- und Mineralwasser vom 23.11.2005 festgelegt. Wer über eine Wasserversorgungsanlage Trinkwasser an Konsumentinnen und Konsumenten abgibt, hat diese jährlich mindestens einmal umfassend über die Qualität des Trinkwassers zu informieren.



Nr. Probe: 20-99778 - Trinkwasser im Verteilnetz  
Entnahmestelle: Schule, Schulhausplatz 1, 1796 Courgevaux  
Datum: 31.08.2020

Mikrobiologische und physikalisch-chemische Qualität	Diese Probe entspricht den geltenden Normen für die geprüften Werte.
Wasserhärte	38.7°f (hart) – Dosierung Waschmittel +++
Nitratgehalt	25 +- 1 (T max. 40)
Herkunft des Wassers	Quellwasser
Behandlung	UV
Wassertemperatur	19.2 °C

Diese Probe entspricht den geltenden Normen für die analysierten Parameter.

**Bei besonderen Massnahmen, die vom Trinkwasserdienst getroffen werden, wird die Gemeindeverwaltung die Konsumentinnen und Konsumenten umgehend informieren.**

Weitere Auskünfte:

Thierry Mauron, Gemeinderat, 079 907 62 34

Thomas Etter, Brunnenwasser, 079 679 99 67

**Ermächtigte Betriebe für private Trinkwasseranschlüsse auf dem Gemeindegebiet von Courgevaux:**

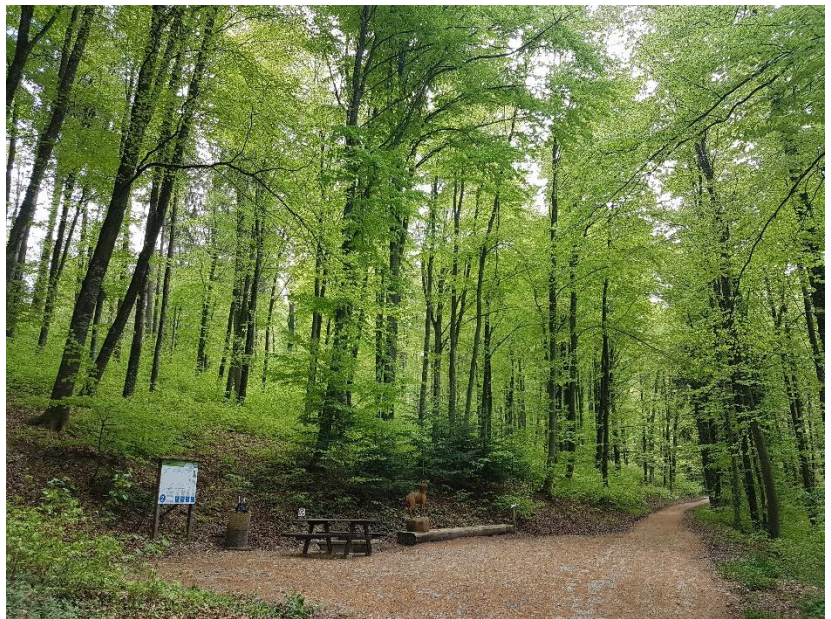
- Etter Wärmetechnik AG, Posatweg 6, 1796 Courgevaux



Thierry Mauron

## Ein Jahr mitten in der Natur

Diese Jahr 2020 war für viele Menschen ein schwieriges Jahr. Unsere Gemeindewälder haben deshalb eine grosse Rolle gespielt und uns erlaubt, frische Luft ganz in der Nähe zu schnappen. Der Wolfspfad wurde deshalb dieses Jahr gut besucht. Für die Personen, die sich für die Erstellung des Lehrpfades eingesetzt haben, ist dies sehr befriedigend. Wir hoffen, dass dies weiterhin mit dem gleichen Respekt (Fauna, Flora, Abfälle, etc.) geschieht, wie wir in diesem Jahr feststellen konnten!





## Stöckli – Renovierung



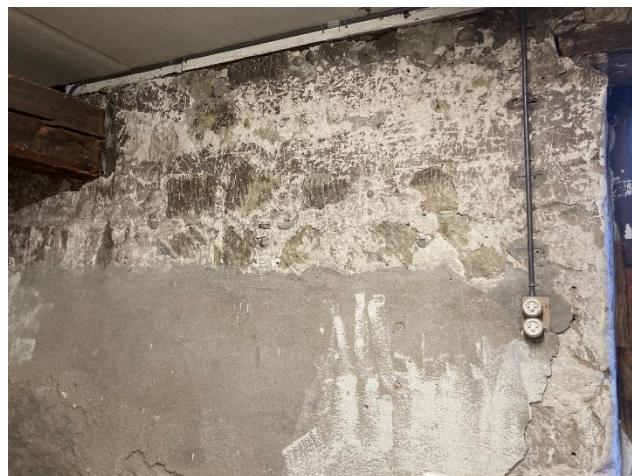
Die Renovierungsarbeiten des Saales im ersten Stock unseres Stöcklis wurden im Dezember 2019 und im Januar 2020 ausgeführt.

Wir haben nun einen schönen Saal für Sitzungen, Ausstellungen und andere kleinere, kulturelle Ereignisse.

Die Einweihung war im Frühling 2020 vorgesehen. Wegen der aktuellen sanitären Situation musste sie leider verschoben werden.

Das Stöckli hat ebenfalls einen schönen Raum im Erdgeschoss. Es ist ein unbeheizter Raum mit teilweise sichtbaren Steinmauern. Dieser Raum ist in einem unbefriedigenden Zustand und kann nur als Materialdepot benützt werden.

Er wäre aber die ideale Ergänzung zum Saal im oberen Stockwerk. Mit einer verhältnismässig geringen Investition könnten wir einen Saal gestalten, welcher der Bevölkerung für kulturelle, private oder öffentliche Anlässe zur Verfügung steht.



**Dazu unterbreiten wir Ihnen ein Sanierungskredit von CHF 20'000.- an der nächsten Gemeindeversammlung.**



## Erinnerung betreffend Häckseldienst und Abfuhr der Grünabfälle

Mehrere Male im Jahr organisiert die Gemeinde Courgevaux zusammen mit der Firma Haldimann AG einen für Sie **kostenlosen Häckseldienst und eine Gratisabfuhr der Grünabfälle**. Dieser Service hat zum Ziel, den Gartenbesitzern die Möglichkeit zu bieten, die von ihnen geschnittenen Äste und Sträucher zerkleinern zu lassen, damit sie das Häckselgut als Abdeckmaterial oder Beimischung für die Kompostierung verwenden können.

Wir erinnern Sie an das richtige Vorgehen:

### Äste :

Länge: **max. 1.50 m'**

Dicke: **max. 12 cm**

### Bereitstellung:

Geordnet am Strassenrand

Gebündelt, aber nicht verschnürt

Frühestens 2 Tage vor und

bis spätestens 7 Uhr des Häckseltages

### Rücknahme des Häckselgutes

Körbe, Säcke, Waschzuber

bereitstellen.

Falls Sie kein Interesse an der Rücknahme des Häckselgutes haben, legen Sie Ihre gebündelten Äste bitte am Gratstag der Grünabfuhr an den Strassenrand. Diese Tage sind ebenfalls im Abfuhrkalender und auf der Internet-Seite der Gemeinde aufgeführt.

Die Gratis-Grünabfuhr versteht sich als eine gewöhnliche Grüngutabfuhr, die jedoch gratis ist. Natürlich sind grössere Mengen, wie an den üblichen Abfuhrtagen, möglich, und werden auch regelmässig mitgenommen. Wir danken der Mehrheit der Bevölkerung, die diese Regel gewissenhaft befolgt.

Leider haben wir in letzter Zeit festgestellt, dass einige Benutzer meinen, dass diese Gratis-Abfuhr mit einem Sperrguttage für Grüngut vergleichbar ist.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass dies nicht der Fall ist. Aus praktischen und logistischen Gründen, aber auch aus Gründen der Gleichbehandlung und der Fairness, muss **die Gratisabfuhr und das Abfuhrvolumen in einer vernünftigen Grössenordnung bleiben, die einem regelmässigen Unterhalt entspricht**.

**Abfälle, die bei grösseren Arbeiten entstehen, müssen durch den Besitzer selbst entsorgt werden.**

**Offensichtlich zu grosse Mengen, die sich am Strassenrand befinden, werden nicht mehr mitgenommen. Übrigens verfügt der Lastwagen von Haldimann nicht über diese Kapazität und kommt an seine Grenzen. Eine Abfuhr, die für einen Tag vorgesehen war, benötigt oft 2 bis 3 Tage.**

**Im Zweifelsfalle raten wir Ihnen, mit unserer Verwaltung Kontakt aufzunehmen, indem Sie uns ein Foto mit den Mengen, die Sie entsorgen wollen, zukommen lassen.**



Für Ihr Verständnis danken wir Ihnen.

## Investition für das GNS – Renovierungsarbeiten und Erweiterung des Heims Saint-François in Courtepin

Am 10. September 2020 haben die Sanierungsarbeiten und die Erweiterung des Heims in Courtepin begonnen. Ein zusätzliches Gebäude mit 16 Zimmern wird erstellt. Nach Beendigung der Arbeiten wird das Heim zusätzlich 10 Zimmer zu den 54 bestehenden erhalten. Die alten Gebäude werden erneuert. Die Küche sowie die Heizung werden renoviert.

Die Arbeiten werden 3 Jahre dauern. Die Kosten belaufen sich auf 13,5 Millionen Franken. Jedes Jahr wird Sie der Gemeinderat für die Genehmigung eines Investitionskredits anfragen, um diese Arbeiten auszuführen.

Nach dem Verteilschlüsse muss Courgevaux CHF 114'606.- von den CHF 3'000'000.- die durch die Gemeinden des Seebezirks im Jahr 2021 investiert werden, finanzieren.

**Der Gemeinderat bittet Sie, die Investition über CHF 114'606.- für die Renovierungsarbeiten des Heims Saint-François zu genehmigen.**



## Umfrage Evaluation des Bedarfs an familienergänzenden Betreuungsplätzen

Liebe Eltern

Ich möchte Ihnen für die Teilnahme an der Umfrage betreffend den Bedarf an familienergänzenden Betreuungsplätzen danken. Ich habe mich sehr über die Antworten gefreut und bin dabei, diese auszuwerten. Ich werde mich wieder mit den Resultaten an Sie wenden. Diese Umfrage wird alle 4 Jahre in unserem Kanton durchgeführt, damit wir in dieser Angelegenheit auf dem neusten Stand sind.



Bis ich Ihnen die Ergebnisse zukommen lassen kann wünsche ich Ihnen eine schöne Endjahreszeit 2020 und viel Mut für diese ungewöhnliche Zeit. Haben Sie vor allem acht auf sich und Ihre Angehörigen.



### INFORMATION CENTRE MEDICAL

Il y a un peu plus d'un mois, nous vous informions d'un changement intervenu au sein du Centre médical situé à la Route principale 52, à Courgevaux.

Nous sommes heureux que pendant la phase transitoire qui a suivi le changement d'exploitant, le Centre a pu demeurer ouvert et fournir ses prestations à la population. Pour cela, nous tenons en particulier à remercier la Doctoresse Marie-Eve San Marco.

Le Centre sera nouvellement exploité par MONCOR MEDICAL MANAGEMENT SA, acteur reconnu dans le domaine de la santé. Nous nous en réjouissons.

Le nombre de médecins ainsi que l'éventail de prestations fournies par le Centre s'étendra ces prochains mois.

Nous vous rappelons les nouveaux numéros et adresse e-mail de la réception:

Numéro de téléphone : 026 670 33 33

Adresse e-mail: [cmcourgevaux@hin.ch](mailto:cmcourgevaux@hin.ch)

Le Conseil Communal

### MITTEILUNG ÄRZTEZENTRUM

Vor gut einem Monat haben wir Sie darüber informiert, dass es eine Änderung im Medizinischen Zentrum an der Hauptstrasse 52 in Courgevaux gegeben hat.

Wir freuen uns, dass das Zentrum während der Übergangsphase nach dem Betreiberwechsel weiterhin geöffnet blieb und seine Leistungen für die Bevölkerung gewährleistet waren. Dafür möchten wir uns ganz besonders bei Frau Dr. Marie-Eve San Marco bedanken.

Das Zentrum wird neu von MONCOR MEDICAL MANAGEMENT SA übernommen, ein angesehener Partner im Gesundheitswesen. Dies freut uns sehr.

Die Anzahl der Ärzte sowie die Dienstleistungen des Zentrums werden in den nächsten Monaten erweitert.

Wir erinnern Sie an die neue Telefonnummer und die E-Mail-Adresse des Empfangs:

Telefonnummer: 026 670 33 33

E-Mail: [cmcourgevaux@hin.ch](mailto:cmcourgevaux@hin.ch)

Der Gemeinderat



## INFORMATION A LA POPULATION

### Défibrillateur : Un défibrillateur a été installé à l'entrée de l'école de Courgevaux, à la place de l'Ecole 1.

Depuis octobre 2020, un défibrillateur ou nommé DEA (défibrillateur externe automatique), accessible au public, a été placé dans une boîte murale devant l'entrée de l'école.



En Suisse, 73 sur 100'000 habitants sont victimes chaque année d'un arrêt cardiaque subit. Une majorité de ces patients pourrait être sauvée par l'utilisation d'un DEA. Chaque minute avant la défibrillation réduit les chances de survie de près de 10%, raison pour laquelle il est extrêmement important qu'un DEA soit utilisé de manière précoce sur le lieu d'intervention. Grâce aux mesures de base efficaces, telles que le massage cardiaque et les éventuelles insufflations, les chances de survie jusqu'à l'arrivée du DEA peuvent être doublées voire triplées. Chaque secouriste peut utiliser un DEA sans problème, raison pour laquelle il est important d'en avoir un le plus proche possible du lieu de l'évènement.

Le Conseil communal de Courgevaux a donc décidé d'installer un tel appareil pour les habitants de Courgevaux, au centre du village vers l'entrée de l'école.

**Procédure:** En présence d'une personne inconsciente.

1. Appeler de l'aide ! Le but est de signaler à d'autres personnes qu'il s'agit d'une urgence.
2. Contrôler la respiration de la personne inconsciente.
3. En cas de respiration manquante ou anormale, donner immédiatement l'alarme en téléphonant au numéro 144.
4. Ensuite commencer aussitôt la réanimation cardio-pulmonaire. 30 compressions thoraciques suivi de 2 insufflations (si les insufflations sont possibles et le secouriste est capable de les effectuer sans perte de temps majeure). En présence de plusieurs personnes, chercher le DEA et dès son arrivée, mettre en marche l'appareil et suivre ses instructions.
5. Si plusieurs personnes sont présentes, prenez le DAE et suivez attentivement la mise en marche et les instructions de l'appareil.
6. Poursuivre les mesures de réanimation sans interruption jusqu'à l'arrivée de l'ambulance. Eventuellement accueillir l'ambulance.

Les personnes ayant un smartphone peuvent télécharger gratuitement 2 applications utiles :

#### Application pour alarmer le 144



EchoSOS

En cas d'urgence, l'application EchoSOS vous aide à donner immédiatement l'alarme et transmet la position actuelle de votre smartphone à la centrale 144. Dans le canton de Fribourg, la centrale d'appels sanitaires urgents 144 est déjà équipée avec cette fonction de l'application. Dans le canton de Berne, votre position n'est pas transmise automatiquement lors d'une alarme. Dans ce cas-là, veuillez mentionner lors du téléphone avec le 144 que vous appelez à l'aide de l'application EchoSOS. Par la suite, la centrale d'alarme de Berne pourra déterminer votre position. Il est également possible de consulter sur l'application les coordonnées actuelles de votre position à n'importe quel moment et de les transmettre à la centrale d'alarme.

#### Application pour déterminer l'emplacement d'un défibrillateur (DEA)

Les emplacements des DEA de proximité sont indiqués sur ces applications.



App pour le canton de  
FR JU \* FR



App 1st Responder

Les deux applications permettent d'activer des fonctions supplémentaires, telle que la fonction premier répondant (secouriste).

En cas d'urgence, cette fonction permet d'engager des secouristes formés supplémentaires.

#### Formations de base et formations continues supplémentaires

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire aux cours sur la réanimation auprès des associations des samaritains de la région. Lors de ces cours, les mesures de réanimation de base et l'utilisation correcte du DEA sont pratiquées.

Kurt Liniger, Responsable de formation des secouristes, Ambulance Morat



## INFORMATION AN DIE BEVÖLKERUNG

### Defibrillator: Neu beim Schulhauseingang in Courgevaux, Schulhausplatz 1.

Seit Oktober 2020 ist in einem Wandkasten beim Schulhauseingang ein Defibrillator oder auch AED (Automatischer externer Defibrillator) genannt öffentlich zugänglich.



Jährlich erleiden ca. 73 Personen von 100'000 Einwohner einen Herz-Kreislaufstillstand. Ein grosser Teil dieser Patienten könnte durch den Einsatz von einem AED gerettet werden. Da die Überlebenschance bis zum Eintreffen von einem AED, pro Minute um ca. 10% abnimmt, ist es extrem wichtig, dass dieser AED möglichst früh am Notfallort eingesetzt wird. Durch gute und effiziente Basismassnahmen, wie Herzmassage und eventuelle Beatmung, kann bis zum Eintreffen von einem AED, die Überlebenschance verdoppelt bis zu verdreifacht werden. Da ein AED durch jeden Ersthelfer problemlos eingesetzt werden kann, ist es wichtig, dass möglichst nah vom Notfallort ein solcher AED vorhanden ist.

Aus diesem Grund hat sich der Gemeinderat Courgevaux entschieden für die Bewohner von Courgevaux zentral im Dorf beim Schulhaus ein solches Gerät zu installieren.

**Vorgehen:** Beim Auffinden von einer bewusstlosen Person.

1. Um Hilfe rufen! Damit weitere Personen auf diesen Notfall aufmerksam werden.
2. Bei der bewusstlosen Person die Atmung überprüfen.
3. Bei fehlender oder abnormaler Atmung ist sofort der Notruf auf die Nummer 144 abzusetzen.
4. Anschliessend unverzüglich mit der Wiederbelebung beginnen. 30 x Herzmassage gefolgt von 2 Atemstösse (Sofern das Beatmen möglich ist und der entsprechende Nothelfer diese ohne grossen Zeitverlust durchführen kann).
5. Falls mehrere Personen anwesend sind, AED holen und beim Eintreffen dieses Einschalten und die Anweisungen vom Gerät genau befolgen.
6. Wiederbelebungsmassnahmen ununterbrochen weiterführen bis die Ambulanz am Notfallort eintrifft. Eventuell Ambulanz einweisen.

**Personen mit einem Smartphone können noch kostenlos 2 nützliche Apps herunterladen:**

#### App für die Alarmierung vom 144



Das App EchoSOS hilft Ihnen im Notfall sofort den Notruf abzusetzen und gibt den aktuellen Standort von Ihrem Smartphone an die Zentrale 144 weiter. Im Kanton Freiburg ist die Alarmzentrale 144 schon mit dieser App-Funktion ausgerüstet. Im Kanton Bern wird Ihr Standort bei einem Notruf nicht automatisch angezeigt. Hier bitte nur im Telefongespräch erwähnen, dass Sie über das App EchoSOS anrufen. Anschliessend kann die Alarmzentrale in Bern Ihren Standort ausfindig machen. Es ist auch jederzeit möglich die aktuellen Koordinaten von Ihrem Standort auf dem App abzulesen und diese der Alarmzentrale durchzugeben.

**EchoSOS**

#### App für das Auffinden von einem Defibrillator (AED)

Über diese Apps sind die Standorte der AEDs, welche sich in ihrer Nähe befinden, auffindbar.



**App für den Kanton Freiburg**

**FR JU \* FR**



**App 1st Responder**

Über beide Apps können weitere Funktionen aktiviert werden.

Wie zum Beispiel die Funktion First Responder (Ersthelfer). Damit können bei einem Notfall zusätzliche ausgebildete Nothelfer angeboten werden.

#### Zusätzliche Ausbildungen und Schulungen

Interessierte können bei den Samariternvereinen der Region einen entsprechenden Ausbildungskurs in Wiederbelebung absolvieren. In diesem Kurs werden die praktischen Handlungen der Wiederbelebung sowie die korrekte Handhabung von einem AED geübt.

Kurt Liniger, Ausbildungsverantwortlicher Ersthelfer Kurse, Ambulanz Murten



### Feux en plein air : la protection de l'air est l'affaire de tous



Chaque année, à l'automne, nous observons une augmentation de l'incinération des déchets en plein air. Or, il est important de rappeler que cette pratique est interdite par la loi, tant en forêt, dans les champs que dans les jardins.

Seule l'incinération de petites quantités de déchets naturels provenant des forêts, des champs et des jardins peut être admise, à la condition que ceux-ci soient suffisamment secs pour ne pas causer de fumée. Ces feux sont toutefois le plus souvent inutiles et leurs émissions constituent une charge pour l'homme et l'environnement. D'une part, ils contribuent de manière non négligeable à la charge en particules fines (PM10 et PM2.5),

qui sont à l'origine de troubles respiratoires et de maladies pulmonaires et ils polluent de plus le sol et les eaux. D'autre part, ils créent souvent des nuisances pour la population.

Les services signataires rappellent également que les seules exceptions possibles sont autorisées par :  
le Service des forêts et de la nature pour l'incinération de déchets en forêt sous certaines conditions strictes ;  
le Service phytosanitaire de Grangeneuve en cas de problèmes phytosanitaires.

L'élimination des déchets naturels doit être effectuée en privilégiant la valorisation de la matière ou, à défaut, la valorisation thermique. Dans les deux cas, les communes ont un rôle important à jouer. Elles sont compétentes pour l'information, l'organisation de la collecte des déchets verts valorisables, pour le contrôle du respect des interdictions et peuvent également limiter ou interdire toute incinération en plein air à certains endroits ou certaines périodes, si des immiscions excessives sont à craindre.

---

### Feuer im Freien: gute Luft geht uns alle an



Jedes Jahr im Herbst beobachten wir eine Zunahme der Verbrennung von Abfällen im Freien. Es ist jedoch wichtig, daran zu erinnern, dass diese Praxis in Wäldern, Feldern und Gärten gesetzlich verboten ist.

Nur kleine Mengen von pflanzlichen Abfällen aus Wäldern, Feldern und Gärten dürfen verbrannt werden, vorausgesetzt, sie sind so trocken, dass sie keinen Rauch verursachen. Solche Feuer sind jedoch oft unnötig und ihre Emissionen belasten Mensch und Umwelt. Einerseits tragen sie wesentlich zur Belastung mit Feinstaub (PM10 und PM2.5) bei, der Atemwegserkrankungen und Lungenkrankheiten

verursacht, und ausserdem belasten diese Emissionen Boden und Wasser. Auf der anderen Seite verursachen sie häufig Belästigungen für die Bevölkerung.

Für wenige, besondere Situationen sind Ausnahmen erlaubt:

Das Amt für Wald und Natur kann Bewilligungen für das Verbrennen von Waldabfällen unter sehr strikten Bedingungen erteilen.

Der Pflanzenschutzdienst von Grangeneuve kann das Verbrennen von Pflanzen bei phytosanitären Problemen anordnen.

Die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen soll prioritär mittels einer Verwertung durch Verrottung oder Kompostierung geschehen. Es kann ebenfalls eine energetische Verwertung in Frage kommen. In beiden Fällen kommt den Gemeinden eine wichtige Rolle zu. Sie sind zuständig für:

die Information;

die Organisation der Separatsammlung verwertbarer Abfälle;

die Überwachung der Einhaltung von Verboten.

Sie haben auch Möglichkeit Feuer im Freien an bestimmten Orten oder zu bestimmten Zeiten einzuschränken oder zu verbieten, wenn übermässige Immissionen zu befürchten sind.



## Exploitation forcée dans les forêts !

Les changements climatiques fragilisent notre patrimoine forestier. Les vieux arbres, en particulier le hêtre, l'épicéa et le frêne sont frappés de plein fouet par ces changements et dépérissent de manière inquiétante.

Un programme d'exploitation des forêts est mis en place afin que les forêts continuent à assurer leurs différentes fonctions (protection, délassement, biodiversité et production).

L'enjeu est de préparer un écosystème forestier adapté au climat futur en favorisant les espèces d'arbres plus résistantes aux changements tout en

augmentant leurs diversités. Cette adaptation passe notamment par une diminution des résineux dans nos forêts.

Les ouragans (Lothar, Wilma, Ciara, Petra) ainsi que les canicules et les sécheresses à répétition de ces dernières années ont laissé des traces dans les peuplements forestiers.

Le hêtre et l'épicéa sont des essences qui supportent mal la sécheresse et les chaleurs extrêmes. Quant au frêne, il est attaqué par un champignon (chalarose) venu d'Asie qui le fait sécher depuis la cime. La conséquence est la mort des arbres qui, en séchant ne remplissent plus certaines fonctions. Le phénomène est observable surtout dans les forêts vieillissantes exposées au sud, sur des sols peu profonds.

Le chêne, le châtaignier, le tilleul, le charme, ainsi que le pin sylvestre et d'autres espèces montrent une meilleure capacité à s'adapter aux climats plus arides. Elles seront de ce fait favorisées lors des soins aux jeunes forêts. Là où les arbres semenciers sont inexistantes, des jeunes pousses seront introduites par plantations.

Ces coupes déficitaires vont se faire sur plusieurs années afin de pouvoir répartir les volumes exploités sur un marché des bois morose.



*Epicéa bostryché*

*hêtre dépérissant*

*frêne attaqué par la chalarose*



## Zwangsnutzung der Wälder!

Die klimatischen Veränderungen schwächen unsere Waldbestände. Die alten Bäume, insbesondere die Buche, die Fichte und die Esche, sind sehr stark von diesen Veränderungen betroffen und sterben in einer besorgniserregenden Weise ab.

Ein Waldbewirtschaftungsprogramm wird eingeführt, damit die Wälder weiterhin ihre verschiedenen Funktionen erfüllen können (Schutz, Erholung, Biodiversität und Produktion).

Die Herausforderung besteht darin, ein Waldökosystem vorzubereiten, welches sich besser dem zukünftigen Klima anpasst, indem klimaresistentere Bäume gefördert werden und gleichzeitig ihre Vielfalt erhöht wird. Diese Anpassung geschieht insbesondere durch eine Verringerung des Nadelholzanteiles in unseren Wäldern.

Die Orkane (Lothar, Wilma, Ciara, Petra) sowie die wiederholten Hitzewellen und Trockenperioden der letzten Jahre haben Spuren im Waldbestand hinterlassen.

Die Buche und die Fichte sind Baumarten, welche die Trockenheit und die Hitze schlecht vertragen. Die Esche dagegen wird von einem Pilz (*Chalara fraxinea*) befallen, der ursprünglich aus Asien ist und den Baum von der Krone her austrocknet. Folglich können die absterbenden Bäume, welche durch die Austrocknung betroffen sind, bestimmte Funktionen nicht mehr erfüllen. Dieses Phänomen wird vor allem in älteren Waldbeständen beobachtet, welche in Südhängen mit einem flachgründigen Boden sind.

Die Eiche, die Kastanie, die Linde, die Hagebuche sowie die Waldföhre und noch andere Baumarten haben die Fähigkeit, sich an ein trockenes Klima anzupassen.

Aus diesem Grund, werden diese Baumarten bei der Jungwaldpflege begünstigt. Wo sich keine Samenbäume befinden, werden diese durch Plantagen eingeführt.

Diese defizitären Holzschläge werden über mehrere Jahre ausgeführt, so dass sich das geerntete Volumen auf dem geschwächten Holzmarkt verteilen kann.



*Fichte, vom Borkenkäfer befallen*

*absterbende Buche*

*befallene Esche (Chalara fraxinea)*





## Saviez-vous ... ? / Wussten Sie ... ?

... que la Poste Suisse offre un service à domicile étendu que vous pouvez utiliser à tout moment.  
...dass die Post einen umfangreichen Hausservice anbietet, den Sie jederzeit nutzen können.



### Envoyer / Versenden

- Lettres et colis nationaux et internationaux
- Courrier recommandé en Suisse et à l'étranger
- Express domestique
- *Briefe und Pakete Inland und Ausland*
- *Einschreiben Inland und Ausland*
- *Express Inland*

### Commandes / Bestellungen

- Carnets de timbres-poste Courrier A et Courrier B
- Vignettes d'autoroute
- *Briefmarkenhefte A-Post und B-Post*
- *Autobahnvignetten*

**Cela fonctionne ainsi / So funktioniert:**



### Envoyer / Versenden

- 1 Fixez l'étiquette d'insertion sur la boîte aux lettres. Préparer un document non estampillé et l'argent. Il vous est libre de placer les articles déjà affranchis dans la boîte de stockage.  
*Befestigen Sie das Steckschild am Briefkasten. Bereiten Sie unfrankierte Sendungen und das Geld vor. Es steht Ihnen frei, bereits frankierte Sendungen in den Ablagekasten zu legen.*
- 2 Le/la messenger/ère prend lors de sa prochaine tournée vos envois et l'argent.  
*Die Botin / der Bote nimmt bei der nächsten Zustelltour Ihre Sendungen und das Geld mit.*
- 3 Le jour de livraison suivant Le/la messenger/ère vous apportera l'éventuel argent en retour et le reçu.  
*Am folgenden Zustelltag bringt Ihnen die Botin / der Bote allfälliges Rückgeld und die Quittung mit.*



### Payer des factures / Rechnungen bezahlen

- En espèces, par chèque à domicile ou par bulletin de versement jusqu'à concurrence de CHF 10'000.
- *Mit Bargeld, Check Hausservice oder Auszahlungsschein bis maximal 10'000 Franken*

### Retirer de l'argent liquide / Bargeld beziehen

- Avec service de chèques ou bulletin de versement jusqu'à un maximum de CHF 10'000.00.
- *Mit Check Hausservice oder Auszahlungsschein bis maximal 10'000 Franken*



### Offre à la porte / Angebot an der Tür

- 1 Apposer l'étiquette  
*Bringen Sie das Steckschild an.*
- 2 Laissez le compartiment de stockage de votre boîte aux lettres vide si vous souhaitez effectuer des transactions financières ou envoyer des objets volumineux/non timbrés.  
*Lassen Sie das Ablagefach Ihres Briefkastens leer, wenn Sie Geldgeschäfte erledigen wollen oder grosse / unfrankierte Sendungen haben.*
- 3 Le/la messenger/ère sonnera à votre porte.  
*Die Botin/der Bote klingelt an Ihrer Haustür.*



### Verkauf von Kaminholz



Die Gemeinde Courgevaux verkauft Kaminholz aus den Gemeindewäldern geschnitten von unserer Revierkörperschaft des oberen Seebezirks, zu sehr attraktiven Preisen.

- ✓ Trockenes Buchenholz, Holzscheite von 1 m` Länge 110.- /pro Ster
- ✓ Trockenes Buchenholz, Holzscheite von 33 cm Länge 130.- /pro Ster
- ✓ Lieferung innerhalb der Gemeinde 20.- /pro Lieferung
- ✓ Lieferung ausserhalb der Gemeinde /auf Anfrage

Für eine Bestellung wenden Sie sich bitte an:

Gemeindeverwaltung  
026 670 29 01  
  
Irfan Sherifi  
079 827 95 79

### Vente de bois de feu



La commune de Courgevaux vend du bois de feu provenant des forêts communales coupées par notre corporation forestière, à des prix très attractifs.

- ✓ Bois de hêtre sec, de 1 m` de long 110.- /par Ster
- ✓ Bois de hêtre sec, bûches de 33 cm de long 130.- /par Ster
- ✓ Livraison dans la commune 20.- /par livraison
- ✓ Livraison en dehors de la commune /sur demande

Pour une commande, veuillez contacter:

Administration communale  
026 670 29 01  
  
Irfan Sherifi  
079 827 95 79



### Cartes journalières CFF Commune

Il y a deux abonnements à Fr. 40.- par carte à disposition pour la population de Courgevaux. Ces cartes peuvent être commandées ou retirées au plutôt 30 jours avant le voyage.

Les communes de Galmiz, Greng, Meyriez, Muntelier et Morat mettent également des abonnements à disposition. Ces cartes journalières des communes voisines peuvent être retirées 5 jours avant le voyage. Toutes les cartes journalières sont à commander et à retirer au bureau de poste de Morat.

La Poste 058 / 454 41 29

### SBB Tageskarten Gemeinden

Für die Bevölkerung von Courgevaux stehen zwei Generalabonnemente zu je 40.- Fr. zur Verfügung. Diese Tageskarten können frühestens 30 Tage vor dem Reisetag bestellt oder bezogen werden.

Die Gemeinden Galmiz, Greng, Merlach, Muntelier und Murten stellen ebenfalls Abonnemente zur Verfügung. Diese Tageskarten der Nachbargemeinden können frühestens 5 Tage vor dem Reisetag bezogen oder bestellt werden.

Alle Tageskarten sind bei der Poststelle Murten zu bestellen und abzuholen.



**Calendrier des manifestations 2021  
Veranstaltungskalender 2021**

03.04 2021	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe (Pâques / Ostern)	Four communal / Ofenhaus
31.07.2021	Fête Nationale / Bundesfeiertag	En Froideville
18.08.2021	Murtenclassics Apéro Concert	Château / Schlosspark
11.09.2021	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe (Bénichon / Kilbi)	Four communal / Ofenhaus
19.09 2021	Amicale de pétanque (Tournoi du Jeûne fédéral / Turnier am Bettag)	Place de jeux / La Serre
10 / 2021	Soirée Raclette Jeunesse/Racletteabend Jugendverein	Place de jeux / La Serre
04.12.2021	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe (St. Nicolas / Niklausfeierf)	Four communal / Ofenhaus
04.12.2021	St. Nicolas Jeunesse / Niklausfeier Jugendverein	Place de jeux / La Serre
12 / 2021	Noël des Aînés / Seniorenweihnachten	Auberge communale

**Ces dates peuvent encore être modifiées, les dates correctes vous seront communiquées ultérieurement. D'autres manifestations sont également possibles, mais des dates ne sont pas encore prévues.**

***Diese Termine können sich ändern. Die genauen Daten werden Ihnen noch mitgeteilt.  
Für weitere Veranstaltungen stehen die Daten noch nicht fest.***

**Elections communales générales**

Activités	Premier Tour 7 mars 2021	Second Tour 28 mars 2021
Demande du mode de scrutin proportionnel	Vendredi 22 janvier 2021 jusqu'à 12 heures	---
Dépôt des listes électorales auprès du secrétariat communal	Lundi 25 janvier 2021 jusqu'à 12 heures	---
<b>Scrutin</b>	<b>Dimanche, 7 mars 2021</b>	<b>Dimanche, 28 mars 2021</b>

**Allgemeine Gemeindewahlen**

Tätigkeiten	1. Wahlgang 7. März 2021	2. Wahlgang 28. März 2021
Gesuch um Wahl nach dem Proporzsystem	Freitag, 22. März 2021 bis 12 Uhr	---
Einreichung der Wahllisten bei der Gemeindeschreiberei	Montag, 25. Januar 2021 bis 12 Uhr	---
<b>Urnengang</b>	<b>Sonntag, 7. März 2021</b>	<b>Sonntag, 28. März 2021</b>



- Le bureau communal sera fermé du 24 décembre 2020 au 4 janvier 2021.
- Die Gemeindeverwaltung bleibt vom 24. Dezember 2020 bis am 4. Januar 2021 geschlossen.



### Numéros de téléphone importants / Wichtige Telefonnummern

Pompier / Feuerwehr	118
Police appel d'urgence / Polizeinotruf	117
Appel sanitaire d'urgence / Sanitätsnotruf	144
Rega	1414
Intoxications / Vergiftungen	145
La main tendue / Die dargebotene Hand	143
Permanence Meyriez	026 306 71 10
Hôpital / Spital Meyriez	026 306 70 00
Médecins de garde district du Lac / Dienstärzte des Seebezirks	0848 055 055
Centre Médical de Courgevoux / Medizinisches Zentrum Gurwolf	026 670 33 33
Spitex-Verein Murten u. Umgebung	026 670 29 09
Passe-Partout See-Lac	026 672 11 88
Service social / Sozialdienst	026 550 22 80
Justice de paix du Lac / Friedensgericht	026 305 86 60
ORP Murten / RAV Murten	026 305 96 00